



### RECORTES DE PRENSA

- El pintor Emilio Cuenca expone desde este lunes en el Museo del Revellín. / El Faro 16.06.01
- Nuevo número de la revista de la Casa de Ceuta en Barcelona. / El Pueblo de Ceuta 17.06.01
- Un campo de golf para Ceuta por José María Campos. / El Faro 17.06.01
- Una giralda en Nueva York por Manuel Abad. / El Faro 18.06.01
- Ceuta en la política norteafricana de los Omeyyas (I). / El Faro 19.06.01
- Ceuta en la política norteafricana de los Omeyyas (II). / El Faro 20.06.01
- La Casa de Ceuta en Barcelona presenta el último número de su revista de actualidad cultural. / El Faro 20.06.01
- La Casa de la Juventud edita su programa de cursos de verano. / El Faro 20.06.01
- El Cervantes muestra en Tánger la obra de pintores andaluces. / El Faro 20.06.01
- El Instituto de Estudios Ceutíes cuenta con 18 publicaciones. / El Faro 21.06.01
- El Instituto Cervantes inaugura una exposición de fotografías en Tetuán. / El Faro 22.06.01
- Exposición "Imágenes para la historia de Ceuta". / El Pueblo de Ceuta 23.06.01
- Inmigración, el caso de Ceuta por José María Campos. / El Faro 24.06.01
- Abierto el plazo para presentar las candidaturas para el IV Premio de las Artes y la Cultura. / El Pueblo de Ceuta 27.06.01
- La Ciudad presenta mañana el "Premio de las Artes y la Cultura". / El Faro 27.06.01
- Una comisión de la Casa de Ceuta en Madrid viajará a la ciudad. / El Faro 27.06.01
- Los cursos de la Universidad de Granada se presentan el viernes. / El Faro 27.06.01
- Abierto el plazo de inscripción en los cursos de verano de mayores. / El Faro 27.06.01
- El Instituto de Idiomas organiza su IV curso de verano. / El Pueblo de Ceuta 28.06.01
- Las jóvenes promesas del Conservatorio ofrecen un concierto en Caja Madrid. / El Faro 28.06.01
- La IV Edición del "Premio de las Artes y la Cultura" será presentado hoy por la mañana. / El Pueblo de Ceuta 28.06.01
- Un tenor actuará en la gala del "Premio de las Artes y la Cultura". / El Faro 29.06.01
- Exposición "Imágenes para la historia de Ceuta". / El Pueblo de Ceuta 29.06.01
- El rector granadino subraya los lazos universitarios con Ceuta. / El Faro 30.06.01
- "La autonomía supone estar presente en el sistema, pero con una posición complicada". / El Faro 30.06.01

### **BOLETINES, LIBROS, REVISTAS...**

- Jornal da Abrem. Informativo da Associação Brasileira de Estudos Medievais. Ano IV- n 7- janeiro-junho/2001. Brasil.
- Donatus et eius commentatores. XVII<sup>1</sup> Dolores Cruz Cabrera. Departamento de Filología Latina. Universidad de Granada 2000. Granada.
- Quaderns de Vilaniu. Miscel·lània de L'alt camp nº 37. Institut d' Estudis Vallencs Valls 2000. Tarragona.
- Banyalbufar. Guia de passeig. Institut d'Estudis Baleàrics. Palma 2000. Islas Baleares.
- Boletín Instituto de Estudios Giennenses. Año XLV- Enero/Junio 1999- Nº 171. Jaén.
- Boletín Instituto de Estudios Giennenses. Año XLV- Julio/ Diciembre 1999- Nº 172. Tomo I. Jaén.
- Boletín Instituto de Estudios Giennenses. Nº 172. Tomo II. Jaén.
- Boletín Instituto de Estudios Giennenses. Año XLV. Nº 173. Jaén.
- L'art barroca Mallorca. Miscel·lània. Febrer/ setembre 2000, nº 66/67. Institut d'Estudis Baleàrics. Islas Baleares.
- Chronica Nova. Revista de Historia Moderna de la Universidad de Granada. Nº 26 , 1999. Granada.
- Granada en la poesía barroca. Emilio Orozco Díaz. Granada.
- Cuadernos de Arte de la Universidad de Granada. Nº 31, 2000. Granada.
- Inscripciones Árabes de Granada. Emilio Lafuente y Alcántara. Granada.
- Cuadernos de Artes de la Universidad de Granada. Nº 32, 2001. Granada.
- Guía del parque natural de la Sierra de Castril: flora y vegetación. Granada 2000.
- Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección hebreo. Vol. 47, 1998. Universidad de Granada. Granada.
- The Royal Hospital. Concepción Félez Lubelza. Universidad de Granada. Granada.
- Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección árabe- islam. Vol. 48, 1999. Universidad de Granada. Granada.
- Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección árabe- islam. Vol. 49, 2000. Universidad de Granada. Granada.
- Zoologica Baetica. Vol. 10, 1999. Universidad de Granada. Granada.
- Revista Facultad de Derecho de la Universidad de Granada. Nº 3, 2000. Granada.
- Historia del Reino de Granada I. De los orígenes a la época mudéjar (hasta 1502). Granada 2000.
- Historia del Reino de Granada II. La época morisca y la repoblación (1502-1630). Granada 2000.
- Historia del Reino de Granada III. Del siglo de la Crisis al fin del Antiguo Régimen (1630-1633). Granada 2000.
- Cuadernos Geográficos de la Universidad de Granada. Nº 29, 1999. Granada.

E- mail: [iecuties1@retemail.es](mailto:iecuties1@retemail.es)

**Apartado 583**

Teléfono / Fax: **956 510017 / 956 510685**

# El pintor Emilio Cuenca expone desde este lunes en el Museo del Revellín

B.M.  
CEUTA

El pintor Emilio Cuenca Alejandro expone desde este lunes en el Museo Municipal del Revellín su última exposición pictórica. Licenciado en Bellas Artes por la Facultad de San Fernando de Madrid, actualmente es Catedrático de Dibujo y ha participado en numerosas exposiciones de carácter individual y colectivas, sobre todo ha expuesto en la región Andalucía y Ceuta.

La actividad organizada

por la Consejería de Educación y Cultura se engloba en el programa de exposiciones itinerantes que organiza el Museo de la Ciudad durante el año, tanto de autores de la ciudad como artistas de la península o del norte de Marruecos.

Los visitantes de esta nueva exposición de Emilio Cuenca podrán contemplar un total de 40 obras pictóricas, la mayoría de las composiciones son bodegones, pero también podrán ver una selección de acuarelas.

EL PUEBLO DE CEUTA 17.06.01

*Correspondiente a la primera época del año*

# Nuevo número de la revista de la Casa de Ceuta en Barcelona

CEUTA/ JUANJO CORONADO  
La Casa de Ceuta "Virgen de África" en Barcelona, ha editado un nuevo número, en este caso el 22, de la revista "El puente entre Ceuta y Barcelona", que con carácter trimestral saca a la luz la entidad presidida por Rafael Corral.

En las primeras páginas, se destaca la llegada al poder de Juan Jesús Vivas, afirmando la Casa que "la necesidad de comenzar cuanto antes a trabajar por la gobernabilidad de la Ciudad de Ceuta es vital para sacar a la ciudad de la crisis de Gobierno que trajo consigo la moción de censura. Queremos desearle al nuevo Gobierno grandes éxitos en su gestión, y que la convivencia de los ciudadanos sea un auténtico ejemplo de civismo entre quienes quieren hacer de Ceuta una ciudad próspera y con futuro".

Asimismo, en el editorial se hace alusión al cambio de nombre de la revista, que incorpora "El Puente" a su cabecera, señalando la entidad que "pretendemos establecer un puente entre la Casa y los ceutíes residentes en Barcelona, entre la directiva y los socios, entre Ceuta y Barcelona, entre el pensamiento y la acción, entre la palabra y los hechos. Para los ceutíes, el puente, los puentes, han tenido una importancia vital: el puente del Cristo, que fue levadizo hasta la primera década de este siglo, el puente entre la ciudad y las Puertas del Campo, el puente entre culturas de ejemplar convivencia, el puente de la hermandad y la solidaridad entre los ciudadanos, el puente hacia la Península, "algo estrecho nos une", decía el eslogan turístico".

"Nuestro puente -continúa- será nuestra clara manifestación de lo que queremos ser, en concordancia con lo que decimos y lo que hacemos: construir una hermandad de



Portada de la Revista de la Casa de Ceuta en Barcelona "El Puente" FOTO CORONADO

hombres y mujeres orgullosos de nuestra condición de caballas, amigos de la gente buena, tolerantes con la pluralidad de ideas... Un nuevo puente estrenamos con este último número de la revista".

La revista "El Puente", también se hace eco de los últimos acontecimientos y actos sociales de la Casa de Ceuta en Barcelona. La redacción de la publicación, como a cargo de Julio Ríos, Ofelio Martín, Rafael Corral, Miguel Corral, Manuel Lago y Andrés Roche.

También hay reportajes

sobre la historia de Ceuta, como por ejemplo los asedios a los que fue sometida la Ciudad.

Cita también la revista acontecimientos destacados de la actualidad ceutí en los últimos meses, como por ejemplo la presentación del Plan Estratégico de Desarrollo Turístico que, según la Casa de Ceuta en Barcelona debe contribuir "a poner en marcha, lo antes posible, el turismo, al considerar que este aspecto es fundamental para el desarrollo socio-económico de la Ciudad".

# Un campo de golf para Ceuta

**L**a idea general sobre el golf es que se trata de una iniciativa adecuada para Ceuta, donde el territorio es escaso e igualmente el líquido elemento, sobre todo si ese consumo de medios se dirige después a un reducido número de usuarios.

Pero todo es relativo. Cualquier ciudad que pretenda hoy día convertirse en destino turístico, debe disponer de un campo de golf de al menos nueve hoyos. Los turistas de cierta calidad valoran muy positivamente estas instalaciones y la simple existencia de un campo bien cuidado genera a través del año numerosas visitas, sobre todo si la climatología, como es el caso de Ceuta, permite jugar prácticamente los doce meses del año.

El puerto deportivo es otro complemento de un campo de golf, ya que estas dos actividades suelen ir unidas. Ceuta, con un puerto deportivo que puede ampliarse y un buen campo de golf, podría convertirse en una posibilidad más para torneos y visitas, como una extensión de las docenas de instalaciones de este tipo que existen en la Costa del Sol.

Veamos ahora los tres inconvenientes que suelen ponerse al golf: practicado por minorías y necesitado de mucho espacio y demasiada agua. En Ceuta existe un Club y casi cien jugadores que deben practicar este deporte en Marruecos o la Península. Si existiera en Ceuta un campo de golf, no es aventurado calcular que tendríamos al menos cuatrocientos socios activos de entrada, lo que situaría al club que se creara al mismo nivel de los que practican otros deportes. Hay que pensar que en nuestra ciudad hay muchas personas que hacen jornada intensiva y tienen las tardes libres, con lo que el golf podría convertirse en una magnífica alternativa. En Me-

hilla, por ejemplo, se ha instalado tan solo un campo de prácticas con algún hoyo en condiciones muy precarias y ya tienen más de cincuenta practicantes.

Como jugador de golf, puedo asegurar que se trata de un deporte apto para todas las edades, agradable de practicar y que supone un continuo reto para el que lo practica, ya que se debe conseguir una mezcla de habilidad, técnica y voluntad. Por otra parte, los Clubs que conozco cuentan con un local social y, a veces, pistas de tenis, gimnasio, piscina y otras instalaciones que aseguran un desarrollo social y de entretenimiento para los familiares o socios que no practican el citado deporte.

Existe, como veremos más adelante, un proyecto concreto que demuestra la existencia de sitio suficiente para la construcción de un campo en Ceuta. Y contando con el terreno, el problema del agua parece tener solución, ya que el subsuelo de la zona elegida suele disponer de suficiente caudal, aunque esto entraría dentro de los estudios de viabilidad. No obstante, en cierta ocasión visité San Diego, en la baja California, donde existían numerosos campos de golf en un paraje seco y árido. El secreto estaba en el aprovechamiento integral de las aguas residuales, ya que cada casa debía contar con su propia depuradora para riego de jardines y, en cualquier caso, se aprovechaba hasta la última gota del conjunto de la ciudad. La solución del aprovechamiento de las citadas aguas residuales, puede ser una aportación importante a las necesidades de un campo de golf.

## Las alternativas económicas

Aplicando lo dicho al caso concreto de Ceuta, contamos ya con un magnífico y antiguo proyecto que demuestra la viabilidad técnica de un campo de golf. Sin embargo, en una ciudad de tan reducida población como Ceuta,

parece lógico pensar que la iniciativa debe estar en manos de la Ciudad Autónoma. Y a continuación añadir que ese futuro campo no puede convertirse en una carga económica importante para los presupuestos públicos, porque difícilmente podría rentabilizarse la inversión y el mantenimiento, con los jugadores locales y los turistas que se pudieran captar.

Por tanto, el caso del Campo de Golf municipal tan corriente en otras ciudades peninsulares, quizás no se justificaría en Ceuta porque las zonas turísticas cercanas están aisladas por el mar y Marruecos, aunque cuenta con numerosos jugadores, dispone de sus propias instalaciones.

La solución, por tanto, podría ser mixta. Una alternativa es construir el campo con dinero público, solicitando todas las ayudas posibles y cederlo en explotación a un operador que ya cuente con otras instalaciones parecidas, con lo que el mismo se preocuparía de conservar las instalaciones, crear un eficiente Club local y traer a sus clientes de la Península, creando un circuito al que son muy aficionados los jugadores. Naturalmente que la Ciudad debería quizás aportar una cantidad anual como se hace con otros deportes, pero al menos esa cantidad sería conocida de antemano y se podría estimar si las ventajas justifican los gastos. Esta fórmula, ya empleada con el hotel, podría resultar muy eficaz si se pacta antes de iniciar las obras.

Otra posibilidad sería combinar lo deportivo con lo inmobiliario. Es de sobra conocido que alrededor de los campos de golf existe una gran demanda de apartamentos. El paisaje es muy atractivo y estas promociones suelen convertirse en el lugar ideal para disponer de una segunda residencia de calidad. Si la Ciudad llega a un acuerdo con algún promotor inmobiliario solvente, podría llegarse a cualquier pacto que dotara a Ceuta del campo y a los ceutíes de un agra-

dable paraje donde descansar los fines de semana o incluso vivir todo el año. Lo difícil sería lograr el equilibrio entre el bien público y la necesidad de cualquier empresa de obtener beneficios, junto a la exigencia de que el Club y el campo sigan funcionando con eficacia más allá de la venta de los inmuebles.

Bien es verdad que en Ceuta las segundas residencias están muy desahucadas. Al contrario que en Melilla donde son muy comunes, muchos ciudadanos de nuestra ciudad han vendido los chalets que eran utilizados para vacaciones o fines de semana, por problemas de seguridad. Los montes de la costa norte e incluso el Hacho y San Antonio, han ido convirtiéndose en residencias principales y aún así con algunas dificultades.

Pero de todas formas, los campos de golf y sus urbanizaciones, suelen contar con servicios de vigilancia propios que, aunque encarecen los gastos de comunidad, proporcionan seguridad al conjunto.

En cualquier caso, es evidente que la intervención del Gobierno autonómico es necesaria, no solo para posibles recalificaciones y expropiaciones de terrenos, a fin de dotar al futuro campo de espacio suficiente y adecuado a las necesidades de este deporte.

En cuanto al funcionamiento del Club y su mantenimiento, hay fórmulas complementarias que pasan por la venta de acciones, cuotas de abono periódicas, pago por juego, etc.

Ceuta, que aspira a atraer un turismo de calidad, necesita un campo de golf porque esta es una de las instalaciones más demandadas hoy día. Pero sería preciso realizar un estudio previo, concienzudo e independiente, para considerar con detalle cada una de las alternativas posibles y elegir la más rentable, al objeto de conseguir y garantizar ese difícil equilibrio entre el bien común y las inversiones públicas necesarias.

## EL ANTEOJO ● Manuel Abad

# Una giralda en Nueva York

**O**riente siempre ha atraído la sensibilidad occidental. En el siglo XIX desde el Romanticismo al Modernismo, Europa se dejó cautivar por el mundo islámico y, en especial, por Al Andalus, cuya historia y arte mostraban a los espíritus más sensibles decimonónicos un modelo de vida con el que contraatacar el materialismo derivado de la industrialización y hasta de minar el edificio ideológico europeo.

De la Andalucía mora exaltada por los románticos franceses hubo cientos de variantes en todos los dominios artísticos, desde la música a la pintura, sin olvidar las crónicas viajeras y los relatos novelescos donde eran lugares comunes, tópicos, los sensuales jardines transitados por jóvenes hurfes, princesas melancólicas prisioneras de crueles sultanes, geniecillos que deambulaban por patios de yeserías y huertas de cipreses y arrárganes, como creyó percibirlo Washington Irving.

La arquitectura musulmana fue también uno de los temas más atractivos del exotismo finisecular. Paisajes anglosajones vieron, inesperadamente, brotar en las verdes campiñas de Inglaterra y Alemania, palacios de cúpulas a lo turco e interiores que imitaban a la perfección el Alcázar sevillano o la Alhambra granadina. Los pastiches alcanzaron una dimensión inaudita. Pues bien, hasta los Estados Unidos de Norteamérica también llegó el 'arabismo' y en la ciudad de Nueva York, entre los años 1890 a 1925 pudo admirarse una

reproducción casi exacta de la Giralda de Sevilla. Formaba parte, como la torre, del Madison Square Garden, inaugurado el 16 de junio de hace ahora ciento once años. El espacio lo constituía un gran anfiteatro, un teatro, un restaurante, un salón de baile, una gran cafetería y una serie de apartamentos. La terraza del tejado se dice que estaba protegida por una estructura de cristal que se desmontaba por secciones en los meses de verano.

Sin embargo, la gran estrella del nuevo Madison era su torre, otra Giralda, obra del famoso arquitecto Stanford White, que tuvo que luchar duro contra la reticencia de algunos que le impedían llevar el proyecto adelante.

La torre estaba rematada por una veleta que esta vez no representaba la Fe ni Santa Juana, como acostumbraban a bautizarla los sevillanos, sino que la escultura de la Diosa Diana para la cual sirvió de modelo Evelyn Nesbitt, mujer de extraordinaria belleza que más tarde se vería envuelta en un escándalo que cimbró a la alta sociedad neoyorquina: la propia muerte del arquitecto, del que ella siempre estuvo enamorada, por de quien dijo (y precisamente a su esposa) que le había violado. A los celos del marido se unió también cierta antipatía, resolviéndolos con el asesinato de White, disparándole tres veces en la cara durante una cena. Tras el escándalo, Evelyn fue marginada y obligada a volver a su antigua profesión de bailarina de vodevil. Murió en 1967, no sin antes confesar que Stanford White había sido el hom-

bre más maravilloso que había conocido. La Giralda de Manhattan, la obra más emblemática de la ciudad, junto al puente de Brooklyn y la estatua de la Libertad, no le sobrevivió mucho tiempo al que la diseñara. Los beneficios del Madison se hacían de rogar y el coste de sus lujosos espectáculos impedían su mantenimiento. En 1908 fue puesto a la venta, adquiriéndolo una compañía de seguros, firma que lo sostuvo hasta mayo de 1925, cuando sus puertas fueron cerradas y poco después derribado. Con la desaparición del Madison y de su musulmana torre, se consiguió por primera vez en un sector de los habitantes de la ciudad que se despertara la conciencia de que ciertas obras de arte, y el Madison y su Giralda lo eran, no debían ser devoradas nunca por la avaricia de la especulación.

Hay más Giraldas repartidas por los Estados Unidos. La más reciente fue levantada en Kansas City en 1967. Esta sí rematada por un Giraldillo simbolizando la fe para que fuese más auténtica la réplica almohade, aunque sabemos que esta veleta no podría estar en período musulmán, sino que la coronaba tres manzanas doradas. Los de Kansas, para que el sevillanismo fuese más completo, también reprodujeron la célebre fuente de La Faria, existente en la plaza de la Virgen de los Reyes, que diseñó José Laffita. Me dicen alumnos procedentes de allí que nadie se lo explica, pero en aquel lugar, de vegetación parca, ciertas noches abrilasas se huele a azahar. Merá sugestión.

**COLABORACION** ● Manuel Lería y Ortiz de Saracho

# Ceuta en la política norteafricana de los Omeyas (I)

**S**e celebra estos días una exposición en Córdoba con el tema de 'El esplendor de los omeyas cordobeses', exhibiendo con indudable rigor muchos aspectos y parcelas de cuanto produjo aquella brillante cultura. Se olvida, al menos así me parece, el aspecto político y, en especial, sus líneas de conducta y de equilibrio en un escenario complicado: un territorio con peligros crecientes para su existencia, tanto en la dirección norte como en el sur y aún en el propio centro.

Veamos, período de gran expansión cultural, pero también política, se centra entre los años 929 y 1031. En este siglo, viven y reinan y se desarrolla el período omeya, con sus tres califas sucesivos: Abd Al-Rahaman II, Al-Hakem II e Hisham, con el apéndice y remate de Almanzor. Cada uno de estos califas cumple con su papel generacional y en el orden previsto: creador, conservador y destructor. Este ritmo se repite en el breve período de Almanzor y sus hijos Abd Al Malik y tras él su hermano Abd Al Rahaman, por mal nombre Sanchuelo, que firma la debacle final.

En este siglo omeya, el peligro procedente del norte, o sea, de los reinos cristianos, que obran en su tarea de reconquista asignada por visión secular, se personifica en Ordoño II, rey de León, digno rival de Abd Al-Raham III. Sus herederos leoneses olvida estas obligaciones y permiten un tránsito más pacífico de siglo.

No se puede olvidar, en el centro, la rebelión cercana al medio siglo de Omar Ben Hafsum, el faccioso de Bobastro, enquistado en la tierra rondeña y, por ende, cordobesa y omeya.

Pero es el sur, o sea, el norteafricano Magreb, donde los omeyas encontraron sus mayores dificultades en la consecución de la estabilidad necesaria para perpetuar su nación. Constituyó una tarea difícil y la intentaron por todos los medios: pacíficos, políticos y finalmente bélicos. Fue también su gran obra en este siglo dorado, pues consiguieron este objetivo, aunque al final hubieron de

rendirse a la realidad dura y pura, que les llevó a su desintegración.

Con la muerte del último descendiente de Almanzor termina el período de predominio y expansión cordobesa en el Magreb y empieza un nuevo período de sentido inverso en el que el Magreb dictará su ley en Al Andalus y, por ende, en España. Pronto en la historia llegarán los almorávides y más tarde los almohades y benimerines, mientras los períodos 'taifas' se multiplican sucesivamente.

El Magreb supuso desde el principio un peligro de desconcierto y desnivel demográfico. Los omeyas, que habían penetrado con Tarik en España, se habían cruzado con núcleos importantes de bereberes norteafricanos con los que habían convivido en territorio hispano durante el tiempo del Emirato Cordobés, dependiente de Damasco. La declaración de Califato independiente (929) por Abd Al Rahaman III, le obliga a enfrentarse con sus propias obligaciones, prescindiendo en el futuro de Bagdad, e incluso aguantando sus ofensivas más o menos indirectas.

Por lógica del tiempo y de la distancia, el componente bereber en la demografía de una España árabe que pretendía ser racial y culturalmente omeya, rompía los cauces, los porcentajes y las pautas de cada cultura. Al Andalus necesitaba una aportación bereber, por varias razones aparte de la común religión: mano de obra para agricultura y obras, soldados para el Ejército, etc, pero siempre en ciertas proporciones, una continua invasión o un incesante goteo impediría la formación de un Califato, o sea, de una nación de traza o idiosincrasia omeya. Pero, aparte de esta inflación bereber, existía en las tierras de enfrente el peligro fatimí, una especie de herejía que cayó profundamente en el Magreb. Era una religión o secta islámica de doble manda: integrista -llamaríamos ahora- para el pueblo llano, predicando la devoción y el fanatismo bélico, mientras que para los iniciados proclamaban en voz baja por descontento "que

estos deberes eran buenos, a lo suma, para el pueblo, pero no para los hombres cultos".

En el 884 fue el misionero ismaelita Ibn Hoxab quien predicó esta doctrina y la subsiguiente Guerra Santa, en la que ardieron el Magreb, Libia e Ifriqiyya (la actual Túnez), amenazando entrar también en Al Andalus. Este renovador de la fe islámica proclamó el mítico y ansiado 'Mahdi', el que siempre está por llegar en la persona de Ubayd Allah (909), con el cual empieza una época trágica y sangrienta en el norte de África.

Al Andalus vivía en presencia y a una corta distancia (la del Estrecho) de una invasión ideológica de tipo netamente oriental, que podría eliminar a los omeyas y todo lo que éstos habían creado, especialmente al sabor occidental que estaban tomando los andalusíes.

Para conjurar el peligro, tanto demográfico como religioso, Córdoba estaba obligada a poner pie físico y eficazmente en aquella costa norteafricana, para desde ella utilizar el juego combinado que le podrían prestar los príncipes destronados o perseguidos y las propias fuerzas bereberes, orientadas y dirigidas por generales omeyas.

Y así, en el 931, una expedición omeya, mandada por el general cordobés Farach Ibn Ufayr conquista la plaza de Ceuta, en nombre del califa omeya Abd al Rahaman III, bajo cuya invocación se pronunciarán en adelante las oraciones en la mezquita de la ciudad, con lo cual la convierte política y religiosamente en tierra omeya a todos los efectos.

Años después también conquistan Melilla y Tánger, pero es Ceuta desde donde dirigen sabiamente el enredo norteafricano, en el que a veces avanzan a fuerza de dinero y en otras con tropas y maniobras castrenses, sin pretender ninguna ocupación definitiva del territorio, excepto por lo que respecta a Ceuta, que como ciudad omeya es defendida en todo momento. Pueden ceder en conquistas, pero en las puertas de Ceuta, toda maniobra logística cesa.

**COLABORACION** ● Manuel Lería y Ortiz de Saracho (miembro del IEC)

# Ceuta en la política norteafricana de los Omeyas ( y II)

**E**ste período norteafricano de Al Andalus es nombrado por el gran africanista Lévi-Provençal como la época del Protectorado Magrebí de Al Andalus, siempre dirigido desde Ceuta a la que el anónimo autor de los anales titulados 'Al Hayan al Magrib' dedica estas frases que empiezan en mera descripción geográfica para terminar con un poético lirismo:

"En este año (931) tuvo lugar la conquista de Ceuta, situada en Africa, en el mar del Estrecho, amparo de la puerta del Magreb, llave de los países orientales; es, se dice, la confluencia de los dos mares, la capital del continente y del mar, la perla colocada entre el pecho y la garganta del mundo, y es la puerta de entrada al Magreb, que embarga e imposibilita a los puertos de esta región..."

Desde Ceuta inician los omeyas su acción de preservación en el Magreb a fin de impedir la creación y existencia en esa zona de un poder fuerte y exclusivo (el fatimí, el idrisí o cualquier otro) que pueda infiltrarse lenta o rápidamente, como otra nueva invasión, en el territorio andalusí.

Para Al Andalus, el Magreb constituía un patio de luces imprescindible y Ceuta y Melilla fueron las dos grandes balconadas que hicieron posible esta servidumbre.

Resulta interesante conocer por signos exteriores, por su heráldica, la calidad que los omeyas otorgan a Ceuta. Su bandera lleva como único símbolo

dos llaves, mientras Gibraltar sólo una: dos llaves que abren las puertas de Africa y de España, y una sola, la de Gibraltar, para abrir las de España. Ceuta, dobles llaves más o menos mohosas por el transcurso del tiempo, siempre han cumplido sus funciones de apertura y cierre.

Al Hakem, hombre más político y jurídico que su antecesor también aporta un importante elemento para consolidar Ceuta en la esfera de Al Andalus, que llama hoy día la atención por su modernidad impensable en aquel tiempo.

Podemos comprobarlo al leer esta crónica inserta en los anales de 'Al Bayan Al Magrib'.

"En el año 964 una orden dirigida por Al Hakem a los habitantes de Ceuta les dispensó de todos los impuestos, censos gubernamentales y de las cargas regalianas... y que aquello que en el reparto general de impuestos les incumbe por el concepto de cargas alimenticias regalianas, sea soportado por el Aljaraf de Sevilla..."

Con este fuero económico, el Califa no está haciendo una simple distinción a Ceuta. Realmente está apoyando su política en el norte de Africa, donde le conviene tener esta ciudad como asentamiento definitivo y para ello nada mejor que darle una sólida base económica.

No es factible en los estrechos márgenes de un artículo periodístico enunciar todos los logros que este 'protectorado omeya' ejerció y desarrolló en el

Magreb durante este siglo de su máximo esplendor. Pero no hay que dejar en el olvido y arrinconada la gesta protagonizada por el ejército omeya en tiempos de Almanzor en su campaña norteafricana contra Buluggin Ibn Ziri, al mando de los fatimíes, que también son inagotables en su lucha contra los omeyas. En aquellos momentos, el Magreb de los omeyas había quedado reducido a la plaza de Ceuta, sitiada por las tropas fatimíes. Almanzor, desde Algeciras, prepara su ejército para su intento de liberar a esta ciudad del asedio fatimí. Los momentos son de gran tensión e inquietud. Pero será mejor dejar la palabra al cronista de la época Ben Jaldun:

"Las otras tropas que Almanzor esperaba enviar desde Algeciras y de otros puertos del Mediterráneo, mostraron su apresuramiento tal para socorrer a sus amigos, que a falta de navíos para su transporte ensayaron varias veces atravesar el Estrecho a nado".

Fue un intento colectivo. ¿Tuvo éxito? De cualquier forma no es sólo un precedente de actuales intentos deportivos, sino un acto simbólico y de mucha fuerza emotiva. Cuando se trata de defender Ceuta y mantenerla unida al Califato Cordobés, no duelen prendas y si hay que tirarse de cabeza al mar y cruzar el Estrecho para defenderla, se hace con toda generosidad, porque si Ceuta ha defendido siempre a Córdoba, justo es que Córdoba alguna vez se lance al agua para defender Ceuta.

## La Casa de Ceuta en Barcelona presenta el último número de su revista de actualidad cultural

B.M.  
CEUTA

La Casa de Ceuta en Barcelona ha editado su último número de la revista trimestral 'El puente', donde detalla las distintas actividades que ha desarrollado en los últimos meses.

Como en pasadas ediciones una mención especial tienen todos los acontecimientos que han sucedido en la ciudad, y en esta ocasión también se recogen dos reportajes sobre el colegio público 'Lope de Vega' y su tradicional artículo histórico sobre Ceuta, en este número el tema que han elegido ha sido 'Los asedios de la ciudad'.

La entidad también desarrolla durante todo el año un amplio abanico de actividades dirigidas a los socios de la entidad. En la revista ofrecen información detallada sobre los últimos cursos que han impartido como es el caso del III certamen de repostería, que contó con muy buena acogida y una elevada participación.

La publicación 'El puente' también recoge en sus páginas los acontecimientos cultu-



NUMERO. 'El puente'

rales más relevantes de la ciudad, y especial mención tiene los distintos libros que se han editado recientemente sobre el norte de Africa. Las recomendaciones para este nuevo número son 'La vivienda rifeña' y 'La última jura de bandera del servicio militar obligatorio'. Y también presentan una reseña sobre otras publicaciones ceutíes como son la revista 'Abyla' y 'El Foso'.

## La Casa de la Juventud edita su programa de cursos de verano

Este año la entidad ha ofertado un total de cinco talleres lúdicos

Beatriz Montoya  
CEUTA

La Casa de la Juventud ha presentado los cursos que se impartirán este verano dirigidos a los jóvenes ceutíes. Para este año las propuestas que han ofrecido son cursos de 'Guitarra', 'Pintura y dibujo', 'Fotografía', 'Sevillanas' y 'Bailes de salón'.

Los talleres irán dirigidos a jóvenes con edades comprendidas entre los ocho y los treinta años. La iniciativa se iniciará a partir del próximo día dos y finalizará el 27 de julio.

El precio de los cursos es de dos mil pesetas, pero todas las personas que presenten el carnet joven tendrán un descuento de 500 pesetas.

El número de plazas por taller es de 20 personas y deberán formalizar la inscripción



CÁRTEL. De los cursos de la Casa de la Juventud

en las instalaciones de la Casa de la Juventud. Los horarios para estos cursos serán desde las diez hasta las once y media de la mañana y desde esta hora hasta la una del mediodía.

Todos los años esta iniciati-

va cuenta con muy buena acogida y se suma a las actividades que organiza la Casa de la Juventud durante todo el año. Una vez que concluyan los cursos cerrarán las instalaciones hasta el próximo mes de septiembre.

## El Cervantes muestra en Tánger la obra de pintores andaluces

B.M.  
CEUTA

El Instituto Cervantes presenta en la sala de exposiciones del Instituto de Tánger la exposición pictórica 'Botí, sus maestros' que permanecerá en esta sala hasta el próximo 10 de julio. En esta ocasión los asistentes podrán contemplar la obra de los pintores, Julio Romero de Torres, Vázquez Díaz y Rafael Botí.

Esta exposición, organizada con ocasión del centenario del nacimiento de Rafael Botí,

ofrece la oportunidad de seguir la trayectoria de la pintura andaluza y española del siglo XX a través de tres importantes artistas, representantes caracterizados de sucesivas etapas en el desarrollo de las artes plásticas en España.

En la muestra destacan los paisajes de Botí y sus características destacan una pintura muy suelta que roza en ocasiones la abstracción. En su obra también se recoge la influencia de los otros dos pintores de la exposición.

## El Instituto de Estudios Ceutíes cuenta con 18 publicaciones

B.M.  
CEUTA

El Instituto de Estudios Ceutíes ha editado hasta la fecha un total de 18 publicaciones a título personal o en colaboración con otras entidades de la ciudad, donde el tema central ha sido Ceuta tratada desde distintos temas y puntos de vista.

La entidad cultural también ha divulgado los trabajos y estudios realizados por autores ceutíes. Los títulos se pueden adquirir en cualquier librería de la ciudad o en las oficinas del Instituto de Estudios Ceutíes que se encuentran ubicadas en las instalaciones del Museo Municipal del Revellín.

Entre los títulos publicados por esta entidad se encuentran 'Ceuta en los portulanos medievales' de Carlos González, 'La señoría de Ceuta en el siglo XIII' de María del Carmen Mosquera, 'El urbanismo religioso y cultural de Ceuta en la Edad Media' de Carlos González Cravioto y 'Ceuta portuguesa' de Isabel Mendes Drumond y Paulo Drumon Braga.

## El Instituto Cervantes inaugura una exposición de fotografías en Tetuán

Sobre distintos aspectos de la actividad diaria de la plaza de Marrakech

Aitor Mabe  
CEUTA

El Instituto Cervantes de Tetuán ha inaugurado en esta localidad una exposición de fotografías de tres artistas marroquíes, que a través de sus obras muestran sus peculiaridades y diferentes formas de ver la Plaza de Marrakech, que no obstante tienen como punto en común el hecho de que no están condicionadas por lo exótico. Las fotografías de la muestra tratan de acercar al que las observa lo que diariamente ocurre en la Plaza de Kama el-Fná. Las obras muestran toda la gama de personajes que suelen congregarse en este lugar:

comerciantes, músicos, curanderos, contadores de historias, que desde su posición en la plaza se disputan la atención de sus conciudadanos. Los autores de las fotografías que pueden observarse en la muestra son Ali Charabi, que se caracteriza por los juegos de texturas que imprime a sus trabajos; Nour-Eddine Tilsaghani, que confiere a sus obras un estilo desenfadado; y Hassan Nadim, cuyas fotografías, de las que se afirma que tienen un aire de familia, tienen un valor etnográfico y son documentos que consiguen mantener vivos a personajes ya desaparecidos.

En la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

# Exposición "Imágenes para la historia de Ceuta"

CEUTA / REDACCIÓN  
Los ceutíes que no hayan visto esta interesante exposición tendrán la oportunidad de contemplarla hasta el próximo día 29 de Junio en que cerrará sus puertas.

Esta exposición de Francisco Sanchez Montoya y que ha sido cedida por el Instituto de Estudios Ceutíes se encuentra expuesta en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación que se encuentra situada en la C/ El Greco nº 10.

Esta exposición es una gran oportunidad para que todos los ceutíes conozcamos un poco más la historia de nuestra ciudad a través de estas fotografías y de los periódicos que las acompañan en esta magnífica exposición.

En la misma se pueden contemplar un total de cuarenta fotografías antiguas de nuestra ciudad que abarcan desde el año 1833 hasta el año 1934.

En esta exposición también se pueden encontrar interesantes y curiosas portadas de periódicos tan antiguos como el que recoge momentos tan importantes para la historia de Ceuta como fué la llegada a nuestra ciudad del Rey Alfonso XIII en el año 1903 o del día en que se inauguró la línea férrea Ceuta-Tetuán en el ya tan lejano año 1918.

En esta exposición se puede comprobar como se va transformando a lo largo de los años y de las diferentes épocas de la historia.

Cabe destacar también que tanto las fotografías de esta exposición como los periódicos que en ella se encuentran van acompañados de un texto explicativo donde se da a conocer en el caso de las fotografías el momento en que se hizo y lo que vemos en las imágenes que en ellas se reflejan y en el caso de los periódicos en el texto explica-

tivo se puede encontrar información de cuando se fundó determinado periódico, así como también podremos encontrar información sobre el año en que se dejó de publicar dicho periódico.

Las fotografías que se encuentran en esta exposición tienen un formato de treinta por cuarenta en color sepia y son del archivo particular de Francisco Sanchez Montoya y todas la fotografías y periódicos expuestos son fruto de una gran recopilación y trabajo de investigación que nos da la oportunidad de hacer un interesante recorrido por varias épocas de nuestra ciudad ayudándonos así a conocer mejor el pasado de la misma y poder comprender así mejor nuestro presente.

No duden los ceutíes que decidan visitar esta exposición de que ésta no dejará de sorprenderles por sus interesantes imágenes y retazos de historia de nuestra ciudad.

EL FARO 24.06.01

CEUTA EN EL FUTURO (XII) • José María Campos

## Inmigración, el caso de Ceuta

**L**a inmigración, tal y como está planteada, es un tema espinoso y complejo sobre el que coinciden demasiados intereses, incluso políticos. Pese a la complejidad del problema, pueden exponerse unas opiniones básicas sobre el citado asunto, para el caso concreto de Ceuta.

Mi primer trabajo sobre la inmigración ilegal se publicó precisamente en El Faro de Ceuta con fecha 23 de marzo de 1995 y después siguieron otros artículos que fueron aportando las novedades que se producían. Aquellos años en que nuestra ciudad fue pionera en sufrir el fenómeno que hoy es habitual en otras partes de España y Europa, culminaron en el motín que tuvo lugar el 11 de octubre de 1995 en que los sub-saharianos sobre todo, tomaron una parte de la zona de las Murallas Reales y fueron detenidos en el puente del Cristo por policías locales y ciudadanos, hasta que llegó la Policía Nacional.

Repasando aquellos trabajos que se recogieron en el libro Problemas y soluciones editado en 1.997, la preocupación general era que Ceuta estaba viviendo un problema on solitario que le costaba, no solo ingentes cantidades de dinero, sino un cierto prestigio que alcanzó su punto culminante con la difusión de las escenas sobre la pacificación de la algarada del citado 11 de octubre por las fuerzas de orden público. En España no se valoró en aquel momento el papel de escudo que representaba Ceuta y, desde luego, la Unión Europea tampoco reaccionó convenientemente.

Incluso se entregó en Bruselas un

vídeo y un documento titulado 1995: la inmigración ilegal en Ceuta que no consiguió interesar a las autoridades comunitarias de entonces.

### Ha pasado el tiempo

Después de más de cinco años de vivir estas experiencias, la inmigración ilegal de personas procedentes de África sobre todo, ha sido preocupación constante de los gobernantes españoles y Ceuta ha ido recibiendo poco a poco ayudas externas de importancia. Además, otras regiones como Canarias y Andalucía están sufriendo la misma invasión de inmigrantes, todo propiciado por organizaciones clandestinas que operan en el continente africano, pero que tienen ramificaciones incluso en España.

Parece claro que la opinión pública española está en contra de la inmigración ilegal, pues se manifestó en las elecciones generales al votar la opción política que propugnaba la modificación de la llamada Ley de Extranjería. Incluso, las encuestas del CIS se han pronunciado en este sentido. Se acepta, naturalmente, que España tiene un déficit de trabajadores para ciertas tareas y estas deben atenderse con inmigrantes que soliciten su entrada en España de forma regular en los Consulados correspondientes.

También existe coincidencia en que resulta imprescindible garantizar a los inmigrantes en general buenas condiciones de vida y derechos ciudadanos por razones de solidaridad y comprensión ante personas que se encuentran en una situación difícil.

En este sentido, en Ceuta se han realizado importantes inversiones y un esfuerzo general por acoger a las personas que entran en el territorio forzando nuestras fronteras.

No obstante, puede ocurrir que los cupos de inmigración que España puede absorber sean cubiertos con inmigrantes legales, con lo que quedarán pocas posibilidades para los que se acercan a los Consulados a tramitar una emigración regulada. Por ello, el Gobierno ha cerrado una serie de acuerdos con diferentes países para tratar de encauzar debidamente los flujos migratorios. Pero cada vez que se producen expulsiones en aplicación de la legislación vigente, las quejas se generalizan y se tiene la sensación de que existe una mayoría o minoría silenciosa que no se manifiesta en estos casos.

Pero en Ceuta se da la circunstancia que los inmigrantes ilegales no tienen como destino definitivo esta ciudad y por tanto la utilizan como trampolín hacia la Península o el resto de Europa. Lo único que podemos hacer es atenderlos durante su estancia entre nosotros hasta que cruzan definitivamente el Estrecho.

Y últimamente estamos asistiendo a un desvío de inmigrantes que pasan directamente, al encontrar mayores dificultades en Ceuta. Andalucía que en 1995 veía el problema lejano, se encuentra ya inmersa en un grave problema de acogida y reclama a la Administración Central las ayudas que Ceuta pedía infructuosamente en los años noventa. Incluso Canarias, que mantenía una actitud lejana al problema, está ahora viviéndolo en primera línea.

### Un caso especial

Como casi siempre, la legislación y los modos de actuar peninsulares tienen difícil encaje en Ceuta. Las circunstancias expuestas son distintas y por ello se precisan soluciones diferentes o al menos adaptadas a las especiales características de una ciudad fronteriza.

Una gran parte de nuestras fuerzas de orden público están dedicadas a cuidar del límite con Marruecos y es difícil ejercer un control exhaustivo en una ciudad en la que entran cada día veinte mil extranjeros. El tema de los menores es un ejemplo de las especiales circunstancias de Ceuta. Para llegar a la Península, un menor marroquí debe cruzar el Estrecho e invertir una importante suma en el viaje. Pero en Ceuta, basta con que aproveche el descuido de una policía para que, de una carrera, se encuentre en nuestra Ciudad. Y lo cierto es que, igual que en 1995 con los inmigrantes en general, no disponemos de instalaciones y medios adecuados para atender a ese número creciente de menores, facilitándoles lo que la angelical legislación española establece para ellos.

Por tanto, el caso de Ceuta, a falta de previsiones especiales, necesita también de imaginación para solucionar este importante problema.

El resumen es que si resulta imprescindible mantener una política migratoria a nivel nacional consensuada y libre de coacciones, en Ceuta es preciso adaptarla, con reformas o imaginación, a las especiales circunstancias de un territorio que debe mantener su identidad a toda costa.

*Destacar la trayectoria, los trabajos y las actividades*

# Abierto el plazo para presentar las candidaturas para el IV Premio de las Artes y la Cultura

CEUTA / JOSÉ MANUEL RINCON  
La Ciudad Autónoma de Ceuta abre hoy el plazo de presentación de solicitudes para participar en el IV Premio de las Artes y la Cultura, el cual se dará por finalizado el próximo viernes día 6 del mes de julio.

El Tribunal Seleccionador estará compuesto por la consejera de Educación y Cultura, Adelaida Álvarez Rodríguez (presidenta), un representante del Instituto de Estudios Ceutíes, Francisco Herrera Clavero, un representante de los medios de comunicación, Carmen Echamí Piudo, un representante de las Academias de Danza, Amparo Benedito García, el fundador del premio, Juan Jesús Barroso Calderón, los cuales serán los vocales, y el secretario del Tribunal será el secretario de la Ciudad Autónoma de Ceuta, Horacio Espina Menéndez.

Hay que mencionar que este IV Premio de las Artes y la Cultura tiene por objeto fo-

mentar las artes y la cultura entre los ciudadanos mediante el reconocimiento de la labor creadora, de investigación o de difusión realizada por personas o entidades que han destacado por su trayectoria en cualquiera de esos ámbitos en la Ciudad.

### DOTACION

El premio consistirá en un diploma acreditativo del Premio de las Artes y la Cultura y un símbolo distintivo y representativo del galardón.

Además podrán concederse menciones honoríficas que galardonen a personas o entidades que, no habiendo alcanzado el Premio de las Artes y la Cultura, hayan destacado en los trabajos y actividades que tal premio recompensa.

La presentación de estas candidaturas para optar al Premio de las Artes y la Cultura podrá ser realizada por cualquier persona o entidad

mediante una instancia la cual deberá ir dirigida al presidente de la Ciudad Autónoma de Ceuta, Juan Jesús Vivas Lara.

Además esta candidatura deberá ir acompañada de una breve memoria explicativa de la labor artística y cultural por la que se considera que el candidato es merecedor del premio. Desde la Ciudad Autónoma de Ceuta se ha afirmado que en caso de que el candidato no coincida con el firmante de la solicitud, esta se deberá acompañar con una declaración expresa del candidato propuesto o de su representante legal, donde se deje claro que acepta la nominación y, en su caso, el premio que se le concede.

Por último comentar que la solicitud de la candidatura al IV Premio de las Artes y la Cultura deberá ser presentada en un sobre cerrado con la inscripción "Premio de las Artes y la Cultura", en el Registro de la Ciudad Autónoma de Ceuta.

CULTURA ● ES LA CUARTA EDICION DEL CONCURSO

## La Ciudad presenta mañana el 'Premio de las Artes y la Cultura'

El certamen está abierto a todas las formas de expresión artística

Aitor Mabe  
CEUTA

La Consejería de Educación y Cultura de la Ciudad Autónoma presentará mañana de forma oficial la cuarta edición del 'Premio de las Artes y la Cultura', que tiene el objetivo de fomentar los valores artísticos y culturales entre los ciudadanos de Ceuta. El certamen está abierto a todas las formas de expresión artística y el plazo de presentación de solicitudes comenzó ayer y acaba el 6 de julio.

El premio, que está organizado por el área de Cultura y Educación del Gobierno Autónomo y que se presentará en el salón noble del Palacio Municipal, pretender ser un instrumento de impulso de la cul-

tura y el arte, para lo que ofrece un reconocimiento de la labor creadora, de investigación o difusión que haya sido llevada a cabo tanto por personas particulares como por entidades de la ciudad que hayan destacado en estos ámbitos. La participación en esta cuarta edición del certamen cultural está abierta a trabajos pertenecientes al ámbito de la pintura, la danza, la música, artes plásticas, cine, teatro, fotografía y cultura popular.

El 'Premio de las Artes y la Cultura', cuya pasada edición fue ganada por Andrés del Río, consiste en un diploma acreditativo y en un símbolo distintivo y representativo del galardón.

EDUCACION ● CON LA PRESENCIA DEL RECTOR

## Los cursos de la Universidad de Granada se presentan el viernes

A.M.  
CEUTA

La decimotercera edición de los cursos de verano organizados por la Consejería de Educación y Cultura de la Ciudad Autónoma, en colaboración con la Universidad de Granada, serán presentados de forma oficial el próximo viernes, en un acto que tendrá lugar en el salón noble del Palacio Municipal. Al acto protocolario acudirán los principales responsables de la Consejería de Educación y Cultura, así como el rector magnífico de la Universidad de Granada, David Aguilar Peña. Los 'Cursos de Verano

de la Universidad de Granada' se celebrarán entre el 3 y el 15 de septiembre en la Facultad de Educación y Humanidades y en la 'Escuela Universitaria de Enfermería'. En la edición de este año se impartirán un total de nueve programas, siendo 50 alumnos el cupo máximo de cada uno de ellos. En cuanto a las materias que se impartirán en las dos fases en las que se dividirán los cursos, se centrarán en diversos aspectos educativos y sanitarios. El límite para la presentación de solicitudes de participación está fijado para el próximo día 20 de julio.

SOCIEDAD ● SE CENTRAN EN CINCO TEMAS

## Abierto el plazo de inscripción en los cursos de verano de mayores

A.M.  
CEUTA

El centro de Servicios Sociales, dependiente de la Consejería de Bienestar Social de la Ciudad Autónoma, ha abierto el plazo para la inscripción en la quinta edición de los 'Cursos de Verano para Personas Mayores'. Los contenidos que ofertarán los programas preparados para este año abarcan aspectos muy diversos. De esa forma, los ceutíes que se inscriban podrán

acceder a clases sobre materias como la informática, la cocina, el maquillaje, las sevillanas o la pintura.

Las personas interesadas en inscribirse pueden acudir a las dependencias del Centro de Servicios Sociales, situado en el cruce del Morro, en horario de diez de la mañana a una de la tarde. Asimismo, los ciudadanos interesados en obtener más información pueden llamar al número de teléfono 956 50 46 52.

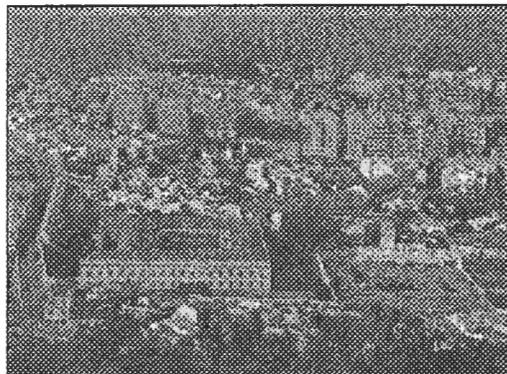
SOCIEDAD ● TRAS EL PERIODO ESTIVAL Y PARA ENTREVISTARSE CON EL PRESIDENTE

## Una comisión de la Casa de Ceuta en Madrid viajará a la ciudad

A.M.  
CEUTA

La Casa de Ceuta en Madrid enviará una comisión a la ciudad después del periodo estival con el objetivo de reunirse, previa petición de audiencia, con el presidente del Gobierno Autónomo, Juan Vivas. Esta decisión fue adoptada en el transcurso de la Junta General Ordinaria que anualmente celebra la Casa de Ceuta ubicada en la capital del Estado español, la cual tuvo lugar el pasado 24 de junio.

Durante la reunión también se trataron otros asuntos de importancia para la asociación, como la aprobación del ejercicio económico del pasado año 2000 y el presupuesto económico para el presente año. Asimismo, en la Junta General Ordinaria de la Casa de



CEUTA. Una comisión de la Casa Regional en Madrid visitará la ciudad.

Ceuta en Madrid se decidió por unanimidad la reelección de Fermín Vicente Cáceres como presidente, al que acompañarán en la Jun-

ta Directiva otros 11 socios, entre los que se encuentran los cargos de vicepresidente, tesorero, vicesecretario, contador y vocales.

Desde el día dos hasta el día veintiseis de julio

# El Instituto de Idiomas organiza su IV curso de verano

CEUTA/ REDACCION  
A partir del próximo día 2 de julio hasta el 26 del mismo tendrán lugar en el Instituto de Idiomas de Ceuta el IV curso de Verano.

En el mismo colabora la Ciudad Autónoma de Ceuta y la Consejería de Educación y Cultura de nuestra ciudad.

Los citados cursos serán de árabe, francés e inglés de todos los niveles.

Los alumnos que estén interesados en realizar alguno de éstos cursos podrán solicitar la información necesaria en la secretaría del centro así como formalizar la inscripción en los cursos deseados.

Estos cursos para todos los niveles se realizarán de lunes a jueves dentro de los siguientes horarios comprendidos entre las diez a la once y cuarto y también en el horario de doce menos cuarto a una de la tarde y el precio por curso será de quince mil pesetas.

Este Instituto de Idiomas fué fundado en el año 1974, y se encuentra situado en la plaza Rafael Gibert s/n, comprendiendo en su programación a lo largo del año varios cursos para diferentes edades y niveles.

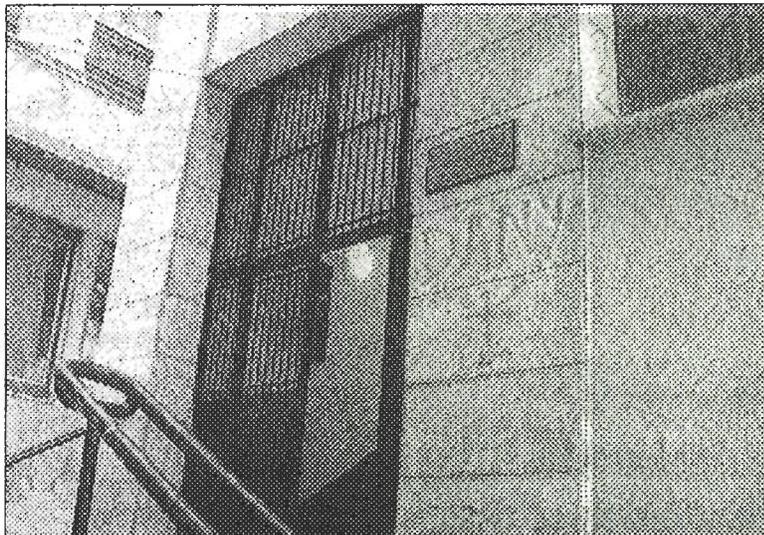
Además los alumnos que lo deseen podrán formalizar su matrícula para los cursos de idiomas 2001-2002 durante todo el próximo mes de julio.

Cabe destacar que en este Instituto de Idiomas en el cual se cursan el inglés, el árabe y el francés consta de varias clases para niños y adultos distribuidas en varios ciclos.

En el Ciclo de Iniciación se engloba a los niños de iniciación de ocho años, de iniciación de nueve años, de primero, segundo, tercero y cuarto.

Y los alumnos que superen éste ciclo accederán directamente al Segundo Curso del Ciclo Superior.

El Ciclo superior consta del



Vista del Instituto de Idiomas de Ceuta. FOTOSAID

Preparatorio, primero, segundo, tercero y cuarto.

Los alumnos que superen la prueba escrita, accederán a la prueba oral realizada por un tribunal del Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada.

Este centro de Ceuta también cuenta con un "curso de mantenimiento" para aquellos alumnos que hayan superado el Cuarto Curso del Ciclo Superior o que demuestren un nivel avanzado en el idioma.

La organización de los citados cursos es de tres horas semanales para el Ciclo de Iniciación, cinco horas semanales para el Ciclo Superior y de tres horas semanales para el Curso de Mantenimiento.

#### EXAMENES Y DIPLOMAS

Para los alumnos del Ciclo de Iniciación las convocatorias

serán en febrero y junio.

Así como también tendrán una convocatoria extraordinaria en septiembre.

Y para los alumnos del Ciclo Superior los exámenes trimestrales serán en diciembre, marzo y junio y uno extraordinario en el mes de septiembre.

Los alumnos que superen el Cuarto Curso del Ciclo Superior recibirán un Diploma de Nivel Avanzado expedido por el Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada.

#### PRUEBAS DE NIVEL

Y para los alumnos que deseen acceder a un curso más alto mediante las pruebas correspondientes de nivel, tendrán la oportunidad de hacerlo mediante un examen de nivel que se realizará el próximo veinticinco de septiembre a las

cinco y media de la tarde en este centro.

Además este Instituto de Idiomas cuenta con exámenes internacionales de inglés ya que el Instituto de Idiomas de Ceuta es Centro Examinador Oficial de la Universidad de Cambridge.

Y sobre los exámenes internacionales de francés cuenta con diplomas oficiales de Lengua Francesa del Ministerio Francés de Educación, además estos exámenes se realizan en el centro sin necesidad de desplazarse y por profesores de la Universidad de Cambridge y de la Alianza Francesa respectivamente.

Este centro también cuenta con varias actividades extraescolares, tal como la que realizarán los jóvenes que el próximo día 3 de julio partirán de Ceuta para realizar un curso en Dublín de un mes.

# Las jóvenes promesas del Conservatorio ofrecen un concierto en Caja Madrid

Más de medio centenar de aficionados a la música asistió al acto

**Aitor Mabe**  
CEUTA

Medio centenar de personas se acercó ayer al salón de actos de Caja Madrid para presenciar el 'Concierto de jóvenes promesas del Conservatorio Profesional de Música de Ceuta'. El acto, que se inició alrededor de las ocho y media de la tarde, estaba organizado por la Sociedad Cultural Amigos de la Música. Los intérpretes que participaron en el concierto fueron Eduardo Hernández Vázquez (piano), Antonio J. Domínguez Mateo (violín) y Tomás Lobato Pérez (piano), que tocaron piezas de compositores clásicos como J.S. Bach, F. Chopin, L. van Beethoven, Telemann y C. Debussy.

El primero de los músicos en intervenir fue Eduardo Hernández Vázquez, que interpretó al piano y en solitario el 'preludio y Fuga BWV 866 del Calvo bien Temperado' de J.S. Bach, el 'Estudio OP.25 número 2' de F. Chopin y el 'Primer tiempo de la So-

nata OP. 22 número 11 de L. van Beethoven. Posteriormente llegó el turno de Antonio J. Domínguez Mateo, que interpretó al violín la composición 'Fantasía', de Telemann. Además, tras su interpretación en solitario, Antonio J. Domínguez Mateo tocó junto a Tomás Lobato Pérez la 'Serenata Española' y la 'Romanza en Fa Mayor' de L. van Beethoven.

El concierto se cerró con la intervención al piano y en solitario de Tomás Lobato Pérez, que tocó el 'Concierto Italiano' de J.S. Bach, el 'Preludio Pour le piano' de C. Debussy y el 'Tercer tiempo en la Sonata OP. 31 número 3' de L. van Beethoven.

El acto celebrado ayer por la tarde en el salón de actos de Caja Madrid forma parte de la temporada de conciertos 2000-2001 de la Sociedad Cultural de Amigos de la Música, organización con más de 50 años de existencia y que recibió el 'Premio Cultural' en 1999.



PRESENTACION. De los tres músicos que participaron en el concierto.

## La IV Edición del "Premio de las Artes y la Cultura" será presentado hoy por la mañana

CEUTA / JOSÉ MANUEL RINCON  
La IV Edición del "Premio de las Artes y la Cultura", que tiene como objetivo fomentar los valores artísticos y culturales entre los ciudadanos de Ceuta será presentado esta mañana por la Consejería de Educación y Cultura de la Ciudad Autónoma de Ceuta de forma oficial.

Hay que recordar que este premio fue creado hace cuatro años por Juan Jesús Barroso Calderón, y que el plazo de presentación de candidaturas dió comienzo el pasado martes día 26 del presente mes para cerrarse el próximo viernes día 6 de julio.

Además este certamen está abierto a todas las formas de expresión artística y contará con el reconocimiento de la labor creadora, de investigación o de difusión realizada por personas o entidades que han

destacado por su trayectoria en cualquiera de esos ámbitos en la Ciudad.

El pasado año, el "Premio de las Artes y la Cultura" fue ganado por Andrés del Río, y consiste en un diploma acreditativo del Premio de las Artes y la Cultura y un símbolo distintivo y representativo del galardón.

La presentación de estas candidaturas para optar al Premio de las Artes y la Cultura podrá ser realizada por cualquier persona o entidad mediante una instancia la cual deberá ir dirigida al presidente de la Ciudad Autónoma de Ceuta, Juan Jesús Vivas Lara.

Además esta cuarta edición de este premio está abierta a trabajos pertenecientes al ámbito de la danza, la pintura, el cine, el teatro, la música, las artes plásticas, la fotografía y la cultura popular.

## Un tenor actuará en la gala del 'Premio de las Artes y la Cultura'

Manuel Sirera ofrecerá un concierto en la entrega de los galardones

**Aitor Mabe**  
CEUTA

La cuarta edición del 'Premio de las Artes y la Cultura' tendrá como escenario de la gala de entrega de los galardones el Parque Marítimo, en el que además de la cena protocolaria y la propia entrega de los premios actuará el tenor gallego Manuel Sirera. Según indicó ayer en la presentación de esta edición del certamen la consejera de Educación y Cultura, Adelaida Alvarez, el periodo de presentación de candidaturas finalizará el próximo seis de julio.

La entrega del premio tendrá lugar poco después, ya que el jurado se reunirá entre los días siete y ocho del próximo mes para conceder los premios, los cuales, además del galardón principal, se dividirán entre las distintas modalidades artísticas que pueden optar al certamen. De esa forma, al margen de la persona o entidad que consiga el premio principal, se entregará un premio a los concursantes que más hayan destacado en literatura, danza, música, artes plásticas, cine, teatro, fotografía y cultura popular.

Sobre la gala del certamen, Adelaida Alvarez informó de la



PRESENTACION. Del Premio de las Artes y la Cultura de la Ciudad Autónoma.

reducción del número de asistentes respecto a ediciones anteriores. Esta disminución del público se debe a que el acto tendrá que celebrarse en un recinto, el Parque Marítimo, de inferiores dimensiones que las Murallas Reales, escenario de años anteriores. No obstante, Adelaida Alvarez afirmó que las personas interesadas en obtener invitaciones pueden ponerse desde estos momentos en contacto con la Consejería.

En lo que se refiere a la composición del jurado de este año, la consejera dió a conocer que sus integrantes serán Jesús Barroso (creador del premio), un miembro del Instituto de Estudios Ceutés, un representante de este medio decano y Amparo Benedito, que actuará en representación de las academias de Belle de la ciudad, además de la propia Adelaida Alvarez, que ejercerá la Presidencia del jurado.

# El rector granadino subraya los lazos universitarios con Ceuta

David Aguilar dice que es una formación "imprescindible"



David Aguilar  
Ceuta

El rector de la Universidad de Granada, David Aguilar, fue ayer el encargado de presentar oficialmente la XIII edición de los Cursos de Verano que esta institución académica organiza en Ceuta. En su primera visita a la ciudad desde que tomara posesión como máximo responsable de la Universidad, Aguilar destacó los lazos que unen Granada con Ceuta y la necesidad de fomentar las relaciones, tanto a nivel institucional como académico.

En la presentación de esta nueva edición de los seminarios, que se desarrollarán a partir del próximo 3 de septiembre, también estuvieron presentes la consejera de Educación, Adelaida Alvarez, y la nueva coordinadora de los Cursos de Verano, la profesora Carmen Villaverde, que se hará cargo a partir de este año de la organización de los seminarios.

Para David Aguilar, la formación complementaria, como apoyo a las enseñanzas universitarias regladas, es necesaria "porque en lugares como Ceuta, estrecha lazos entre la ciudad y la institución académica, ofreciendo también la oportunidad de completar la formación del alumno".

No obstante, el rector advirtió que, el prestigio de los cursos veraniegos depende de su especialización y de la seriedad y solidez de los temas a impartir. "Es para mí un orgullo que la Universidad de Granada se atenga a estos criterios desde hace mucho tiempo y también en todas aquellas sedes de sus cursos de verano", añadió.

Por su parte, la coordinadora de la XIII edición explicó que su labor consistirá en consolidar los Cursos en Ceuta, "donde hay una apuesta muy concreta que se decanta por la alta cualificación y la excelencia universitaria". Aladió Villaverde que los temas seleccionados responden a unos intereses académicos diseñados por las propias titulaciones superiores que se imparten en la ciudad.

PRESENTACION. Ayer de los XIII Cursos de Verano.

## Regreso a Ceuta

La nueva coordinadora de los Cursos de Verano de Ceuta, Carmen Villaverde, que sustituye en el cargo a Rafael Díaz de la Cuadrilla, actual vicerrector de Estudios de la Universidad de Granada, subrayó ayer sus vínculos profesionales y afectivos con la ciudad, con la que está relacionada desde 1982. "Es un orgullo y una satisfacción hacerme cargo de la organización", explicó. Villaverde también desveló que Díaz de la Cuadrilla, que se ha encargado de la coordinación de los seminarios en los últimos años, será el encargado de leer en esta ocasión la ponencia inaugural, que se desarrollará el próximo 3 de septiembre, y que abrirá formalmente los cursos, que se impartirán en Enfermería, Facultad de Educación y las Maternales Reales.

Último día de visitas

# Exposición "Imágenes para la historia de Ceuta"

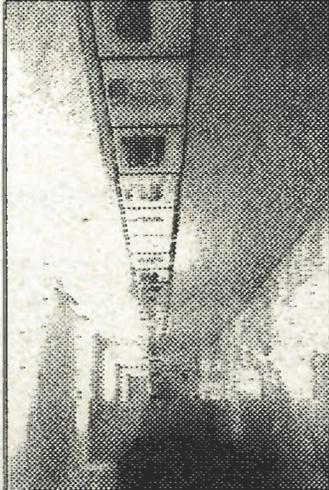


Foto general de la sala donde se encuentra esta exposición FOTO SAID

CEUTA / REDACCION Hoy será el último día en que los ceutíes podrán visitar la exposición "Imágenes para la historia de Ceuta", de Francisco Sánchez Montoya.

Esta interesante exposición ha sido cedida por el Instituto de Estudios Ceutíes.

Los visitantes que aprovechen este último día de visitas podrán encontrar en ella gran variedad de fotografías antiguas de nuestra ciudad, un total de cuarenta, acompañadas de un texto explicativo que hace referencia al momento en que se hizo la fotografía y lo que vemos en ella.

Así mismo, en esta curiosa exposición se encuentran gran variedad de periódicos antiguos también acompañados de un texto explicativo donde se puede comprobar el año en que se fundó determinado periódico, así como también se puede conocer el año en que se dejó de publicar.

Las fotografías que com-

ponen esta exposición son del archivo particular de Francisco Sánchez Montoya y las mismas tienen un tamaño de 30 X40 en color sepia.

Y con respecto a esta histórica colección periódicos antiguos, cabe reseñar algunos ejemplares tan curiosos e interesantes como un ejemplar escrito a mano.

Francisco Sánchez ha ex-

puesto varios trabajos en nuestra ciudad y en el país vecino de Marruecos, así como en casas regionales de Ceuta en las ciudades de Algeciras, Granada y Barcelona.

Actualmente es miembro del "Instituto de Estudios Ceutíes" y está a punto de publicar su último libro "La seguridad República y el inicio de la Guerra Civil en Ceuta".

POLITICA ● EL PRESIDENTE DEL FORO CULTURAL CERRO LAS JORNADAS DE DESARROLLO AUTONOMICO

## "La autonomía supone estar presente en el sistema, pero con una posición complicada"

En octubre habrá otras jornadas y en diciembre se publicarán las conclusiones

José Carlos García  
CEUTA

El presidente del Foro Cultural, Adolfo Hernández Lafuente, se encargó ayer de clausurar las Jornadas de Estudio "Aspectos inéditos en el desarrollo del Estatuto de Autonomía de Ceuta", que se han desarrollado durante los dos últimos días en el Hotel La Muralla, y que calificó como "un trabajo muy especializado que respondía a nuestro objetivo inicial". Hernández, director de la Comisión de Estudio sobre Coordinación en el Sistema Nacional de Salud y profesor de la Universidad Carlos III, protagonizó este acto poco después de pronunciar la conferencia "La articulación de una red de relaciones en beneficio de los intereses de Ceuta", con la que se cerró el ciclo de ponencias, antes de que se suspendiera la mesa redonda "Los partidos políticos y el ejercicio de la autonomía", ante la sola presencia del Partido Popular, representado por el senador Nicolás Fernández Cucurull.

El presidente del Foro valoró positivamente las Jornadas y dejó claro el amplio camino que le queda a Ceuta por explorar dentro de su Estatuto de Autonomía, porque este texto es "muy complicado y la posición de Ceuta en el sistema es muy complicada". Hernández destacó que en las Jornadas se habían planteado "cuatro temas que estaban necesitados de estudio". Para empezar, señaló que la potestad normativa reglamentaria "no está utilizada y tiene que expandirse sin limitaciones hasta las reservas de ley constitucionalmente establecidas", por lo que dijo que se trata de "un camino que hay que abrir", aunque advirtió que antes hay que preparar organizativamente a instituciones y administración "para ser capaces de desarrollar este trabajo autonómico".



CLAUSURA. El presidente del Foro Cultural, Adolfo Hernández (derecha), junto a Juan Jesús Barroso.

Por otro lado, el presidente del Foro destacó "importantes" conclusiones como que "la Ciudad debe dotarse de una Función Pública específica", que no tiene por qué ser la propia de régimen local ni una Función Pública "sin norma y desasistida". En su capacidad de "autorganización, la Ciudad -según estas conclusiones- debe ir progresivamente hacia una alternativa de modelo más autonómico "donde lo local se in-

tegrará dentro de lo autonómico", lo que requiere la modificación de todos los reglamentos y "un trabajo de adecuación de las instituciones y de la administración para prepararse para estas funciones", aseguró.

Junto a esto, Hernández afirmó que "la autonomía no sólo supone el ejercicio de las prestaciones, ni decisiones de los servicios y las competencias de la Ciudad", sino que "supone estar presente

en el sistema". De este modo, dijo que "eso exige una red de relaciones de todas las decisiones que se toman fuera de las instituciones de la Ciudad y que después van a repercutir" en Ceuta. En este sentido, el profesor de la Universidad Carlos III advirtió del peligro de que el Estado olvide la obligación de dedicarse a Ceuta y Melilla a aquellas competencias que no pueden ser transferidas, por lo que dijo que "hay que organizarse para demandar un sistema singular de relaciones que haga singular ese ejercicio de competencias".

A partir de este trabajo, una Comisión de Expertos se encargará de sacar conclusiones, ver si estas cuestiones "necesitan de una aportación más" y ver qué otros temas requieren un estudio específico, lo que se abordará en unas segundas Jornadas, posiblemente en octubre. Tras un contraste de las conclusiones, en diciembre se estima que podrá ver la luz una publicación conjunta entre el Foro Cultural y la Ciudad sobre las Jornadas, tal y como quedó contemplado en el convenio firmado entre ambas entidades.

### Un estudio profundo

"La complejidad de nuestro sistema autonómico ha requerido de decisiones políticas muy importantes para ir soportando y abordando los hitos o las decisiones de modernización o de perfeccionamiento del sistema autonómico, pero eso siempre ha requerido de una necesidad complementaria de reflexionar sobre estas cuestiones". Con estas palabras, el presidente del Foro Cultural de Ceuta, Adolfo Hernández Lafuente, hacía referencia al trabajo que se había desarrollado durante las Jornadas, es decir, a la necesidad de reflexionar acerca del Estatuto de Autonomía para "profundizar en cuestiones que no pueden estar todos los días en el debate institucional o político". Hernández dijo que se había contribuido a "ese estudio profundo" igual que se ha hecho en el resto de las comunidades autónomas.



Jornal da

# ABREM

Informativo da Associação Brasileira de Estudos Medievais - Ano IV - n. 7 - janeiro-junho/2001

## SUMÁRIO

Distinção, 2  
Homenagem póstuma, 2  
IV EDEM, 3  
Noticiário nacional, 3  
Noticiário internacional, 5  
Dissertações e teses, 6  
Notícias de publicações, 6  
■ seção nacional, 6  
■ seção internacional, 7  
Novos sócios da ABREM, 8  
Diretoria da ABREM, 8

Contribuições de revistas, dissertações, trabalhos em andamento, publicações recentes são bem-vindas.

Encaminhar para:

ABREM

Av. Prof. Luciano Guarberto, 403- s. 34

Cidade Universitária - Butantã

05508-900 São Paulo / SP - Brasil

Coord.: Lênia Márcia Mongelli

Diagramação e composição:

Íbis - telefax: (011) 4702-6996

Impresso na Máxi Gráfica

## SCRIPTORES LATINI DE RE METRICA Concordantiae - Indices

*Equipo de Investigación dirigido por J. LUQUE MORENO*

XVII<sub>1</sub>

DOLORES CRUZ CABRERA

## DONATVS ET EIVS COMMENTATORES

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA LATINA  
UNIVERSIDAD DE GRANADA

2000

# quaderns de vilaniu

MISCEL·LANIA DE L'ALT CAMP

37

Institut  
d'Estudis Vallencs  
Valls  
2000

## BANYALBUFAR Guia de passeig

Gaspar Valero i Martí  
Jaume Albertí i Albertí



Palma, 2000

## ÍNDEX

	Pàgina
<b>Quaderns d'Art</b> EL RETAULE DE SANT AGUSTÍ DE JAUME HUGUET. UN REFERENT SINGULAR EN L'ART PICTÒRIC CATALÀ DEL DARRER QUATRE-CENTS <i>per Francesc Ruiz Quesada</i> .....	3
<b>Quaderns d'Història</b> MARIA GÜELL. BIOGRAFIA I CONTEXTUALITZACIÓ HISTÒRICA DE LA FUNDACIÓ D'UNA CONGREGACIÓ RELIGIOSA <i>per Pilar Ferrero Ratón</i> .....	41
A L'OMBRA DEL CAMPANAR. APROXIMACIÓ A L'ESGLÉSIA DE VALLS A LA FI DE L'ANTIC RÈGIM <i>per Josep M. Sabaté i Bosch</i> .....	65
<b>Notes i ressenyes</b> EL SENYORIU DE CELMA. ESQUEMA FUNCIONAL. Lluís M. Figueras Fontanals <i>per Roger Roig</i> .....	89
EL COMPOSITOR VALLENC JAUME CASELLAS (1690-1764). Carlos Martínez Gil <i>per Anna Cazorra</i> .....	91
<b>Quaderns de l'Institut d'Estudis Vallencs</b> MEMÒRIA D'ACTIVITATS 1999-2000.....	93

## ÍNDEX GENERAL

Salutació .....	5
Presentació .....	7
Pròleg .....	9
Introducció .....	11
Geografia i Evolució històrica .....	15
Itinerari 1. La vila .....	27
Itinerari 2. El camí des Correu .....	69
Itinerari 3. La Volta des General i el camí de Baix de Son Bunyola .....	87
Itinerari 4. La mola de Planícia .....	103
Itinerari 5. La torre des Verger i sa Pera de s'Asc .....	129
Índex toponímic .....	155
Bibliografia .....	157
Dades d'interès .....	162



## INSTITUTO DE ESTUDIOS GIENNENSES

Año XLV - Enero/Junio 1999 - Num. 171

DIPUTACIÓN PROVINCIAL - JAÉN

Consejo Superior de  
Investigaciones Científicas  
Confederación Española  
de Centros de Estudios Locales

### DESCRIPCIÓN

Carlos Fernández López

### CONSEJO DE REDACCIÓN

Eduardo Araque Jiménez  
Luis Coronas Tejada  
José Chamorro Lozano  
José Juan Duro Cobo  
Juan Higuera Maldonado  
Alfonso Montiel Bueno  
Vicente Oya Rodríguez  
Manuel Parras Rosa  
Manuel Urbano Pérez Ortega  
Pedro Alejandro Ruiz Ortiz  
Vicente Salvatierra Cuenca

# S U M A R I O

## FUENTES DOCUMENTALES

- 7 Documentos en el Archivo Histórico de la Catedral de Jaén para el estudio de Villacarrillo en la Edad Moderna, por *Ana Olivares Moreno*.
- 29 Aproximación a un tratado ilustrado sobre el Santo Rostro de Jaén, por *María Amparo López Arendia*.

## FILIOLOGÍA CLÁSICA

- 49 Traducción de la obra latina, *Quaestio medica non bulgoris*, del Dr. Juan Gutiérrez de Godoy (siglo xvii), por *Juan Cózar Castañar*.

## LITERATURA

- 117 Los problemas sociales de la minería linarense de comienzos de siglo en la obra literaria de Joaquín Dicenta, por *Aurelio Valladares Reguero*.

## BIOGRAFÍA

- 147 Juan Pérez de Moya (1513-1596) en su vertiente de orador sagrado, por *Fernando Chica Arellano*.
- 199 Figuras giennenses olvidadas. Recuerdos de un republicano del 1873, por *Francisco Amaro*.

## IGLESIA

- 241 La fundación del convento franciscano de Santa Rosa de Viterbo en Arjonilla. El testamento de don Luis Díaz de Aguilera, por *Ildefonso Ruéda Jándula*.

## ARTE

- 295 El retablo de San Pedro de Osma: Aspectos estructurales y constructivos, por *Alfonso Martínez Ruiz*.
- 305 Bordadores giennenses de la primera mitad del siglo xvii, por *Manuel López Molina*.

## HISTORIA

- 319 Un nombramiento de coadjutor perpetuo consagrado en el Bulario de la Catedral de Jaén, por *Enrique J. Nieves Sanz*.
- 361 Ganaderos taurinos en el Jaén del siglo xvii, por *Manuel López Molina*.

## BIOLOGÍA VEGETAL

- 373 Importancia de la regeneración natural de la vegetación en el control de la erosión, por *Juan Antonio Torres, Antonio García Fuentes, Carlos Salazar y Esteban Cano*.

## RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS

- 385 La picaresca en la sociedad tradicional (Jaén: siglos xvi-xix), por *Dámaso Chicharro*.

# BOLETÍN

## INSTITUTO DE ESTUDIOS GIENNENSES

Año XLV - Julio-Diciembre 1999 - Núm. 172

TOMO I

DIPUTACIÓN PROVINCIAL - JAÉN

Consejo Superior de  
Investigaciones Científicas  
Confederación Española  
de Centros de Estudios Locales

COORDINADOR DE ESTE NÚMERO  
Manuel Urbano Pérez Ortega

## S U M A R I O TOMO I

### BIOGRAFÍA

- 13 Juan Sánchez Caballero: Un investigador de Linares, por *M. Isabel Pedrosa Laguna*.
- 23 Miguel Ruiz Prieto: Un historiador ubense del XIX para el siglo XXI, por *Adela Tarjia Fernández*.
- 61 Recordando al Cardenal Espinosa, por *José Valverde Madrid*.

### HISTORIOGRAFÍA

- 67 Principio de la historia de Alcalá la Real que dejó en tal estado don Agustín Garrido y Linares. Manuscrito de principios del siglo XVIII, por *Francisco Martín Rosales*.

### LITERATURA

- 87 Primera noticia del poeta becazano José Jurado de la Parra y de su estancia en la ciudad de Linares, por *Manuel Urbano Pérez Ortega*.
- 137 Personajes giennenses en la obra de Pérez Galdós, por *Aurelio Valladolid Reguera*.
- 159 Resin religioso y literario que la Villa de Linares celebró en 1666 con motivo del traslado de la Virgen de Linares a su ermita nueva, por *Lorenzo Martínez Aguilar*.

- 217 Manuel Andújar y Demetrio Aguilera-Mata: Una fraternal relación humana y literaria, por *Antonio Mancheño Ferreras*.

- 229 In memoriam: Tras la muerte trágica del poeta giennense, universal y olvidado, Juan Pérez Creus, por *Demetrio Chicharro Chamorro*.

### BIBLIOGRAFÍA

- 255 La Carolina en una guía literaria editada por Juan Sánchez Caballero, por *Guillermo Sena Medina*.
- 269 Comentarios críticos a la obra de Federico Rami- rez «Linares: Documentos y apuntes de tiempos antiguos», por *Rafael Contreras de la Paz*.

### FUENTES DOCUMENTALES

- 313 Testimonios de nobleza e hidalgía becazanas en los fondos documentales de la Colección Salazar y Castro de la Real Academia de la Historia, por *Rafael Rodríguez-Morales Soriano*.
- 325 Aportación documental para la historia de la Guerra Civil en Linares, por *Salvador Contreras Gila*.
- 373 Noticias documentales para la historia de la militia linaresna, por *Ana M.ª Real Duro*.

### PEDAGOGÍA

- 383 Linares, 1913. Una iniciativa innovadora: El cen- tro pedagógico de cultura femenina, por *Marta Encarnación González*.

### DIALÉCTOLOGÍA

- 411 Contribución al estudio de las hablas andaluzas: El habla de Villanueva de la Reina, por *Arturo Andújar Cobo*.

### RELIGIÓN

- 457 Un beneficio eclesiástico, por simonía, en el Linares del siglo XVII, por *Juan Higueras Maldonado*.
- 481 Regalajar: Sociedad y religión en el siglo XIX, por *Juan A. López Condero*.
- 503 El cierre del Vicariato de Linares y la intolerancia religiosa durante el primer franquismo, por *Marta Dolores Muñoz Durán*.





**INSTITUTO DE ESTUDIOS  
GIENNENSES**

Año XLV - Julio-Diciembre 1999 - Núm. 172

TOMO II

**DEPUTACIÓN PROVINCIAL - JAÉN**

Consejo Superior de  
Investigaciones Científicas

Confederación Española  
de Centros de Estudios Locales

COORDINADOR DE ESTE NÚMERO  
Manuel Urbano Pérez Ortega

## S U M A R I O

### TOMO II

- 783 La Cruz Roja de Jaén y su provincia. Antecedentes históricos, por *Miguel Moreno Jara*.
- 807 Un linarense ante el Consejo de Hacienda. Documento inédito de fecha 16 de enero de 1564, por *Félix López Gallego*.
- 831 El Castillo de Huelma, por *Bernardo Moreno Quezada*.
- 859 El Concejo de Andújar y la pérdida de jurisdicción en las aldeas de La Higuera, Marmolejo y Villanueva, por *Enrique Gómez Martínez*.

#### CULTURA TRADICIONAL

- 867 Linares, refranes y otras cosas, por *Enrique Gómez Fernández*.

#### ARTE

- 879 Gil Vicente, platero de la Catedral de Jaén, por *María Soledad Lázaro Damas*.
- 895 Unas notas sobre el pintor gitano Fabián de Castro, por *Manuel López Pérez*.
- 907 Fabián de Castro, un gitano músico de Jaén, por *Miguel Vriboay*.
- 921 Pintores giennenses de la primera mitad del siglo XVII, por *Manuel López Molina*.

#### ARQUITECTURA

- 949 El friso gótico de la Catedral de Jaén: Una alegoría de la Resurrección, por *Emilio Luis Lara López*.
- 979 La iglesia parroquial de Huelma, obra de Andrés de Vandelvira, por *Fernando Chueca Goitia*.
- 983 Sobre la construcción del andujareño palacio «Los Niños de Don Gómez», por *José Domínguez Cubero*.

#### GEOGRAFÍA

- 531 Las vegas de Santa María: La conformación de un peculiar modelo de colonización en las inmediaciones de Linares, por *Vicente José Gallego Simón* y *Eduardo Araque Jiménez*.

#### GENEALOGÍA

- 565 Los linajes privilegiados de Jaén, por *Enrique Torral y Peñaranda*.
- 657 Bonilla, por *Rafael Coñada Quesada*.
- 679 Linajes de Linares y Andújar, por *Jesús Ángel Palomino León*.

#### HERÁLDICA

- 691 El Escudo de Linares, por *Andrés Nicás Moreno* y *Félix López Gallego*.

#### NUMISMÁTICA

- 743 La ceca de monedas visigodas de oro en Tucci (Maros), por *Alejandro Recio Vegasziones*.

#### HISTORIA

- 773 La mina y la vida: La justicia en la administración Austriaca, por *M.º Cruz García Torralbo*.

# BOLETÍN

## INSTITUTO DE ESTUDIOS GIENNENSES

Año XLV

Núm. 173

DIPUTACIÓN PROVINCIAL - JAÉN

Consejo Superior de  
Investigaciones Científicas  
Confederación Española  
de Centros de Estudios Locales

TERCER SEMINARIO  
DE BIO-BIBLIOGRAFÍA GIENNENSE  
«MANUEL CABALLERO VENZALÁ»  
1999

### COORDINADOR:

Manuel Morales Borrero

Consejo de Redacción

Salvador Contreras Gilja  
Luis Coronas Tejeda  
Carmen Eisman Lasaga  
Luis Cea Cobo  
Juan Figueras Maldonado  
Juan Jiménez Fernández  
Carmen Juan Loyera  
José Melgares Raya  
Adela Tarifa Fernández  
Miguel Vánhuy Abad

## S U M A R I O

- 7 Archivo y sociedad, por *María Dolores Torres Puy*.  
19 Don Pedro de Contreras Salto, un personaje singular en el Jaén del siglo XVII, por *Carmen Eisman Lasaga*.  
55 Presidencias de la Diputación Provincial de Jaén (1835-1998), por *Adelaida García Sánchez*.  
195 Don Gaspar Salcedo de Aguirre, un clérigo giennense en la España de los Austrias. Noticias sobre su vida y sus escritos, por *Adela Tarifa Fernández y Rafael Frías María*.  
225 La destrucción de archivos en la provincia de Jaén al comienzo de la Guerra Civil de 1936-1939, según las fuentes republicanas, por *Juan del Arco Méndez*.  
251 Cazabán y sus vinícolas alcalaños, por *José D. Boívar G. de Urdin*.  
259 Los primeros Borbones en España: Los de las casas de Bastán, Board y Bussignac, por *Rafael Cardada Quezada*.  
273 El priorato de las villas de Cambil y Alhambra, por *Rafael Galizano Puy*.  
331 Documentos para el nombramiento en 1629 a la ciudad de Jaén de Patrona de la Universidad de Santa Catalina, por *Manuel López Medina*.  
349 Noticias y documentos relativos a Jaén en el Archivo de la Nunciatura de Madrid, del Archivo Secreto Vaticano, por *Franzisco Juan Martínez Rojas*.  
429 Episcopado inédito de Patrocinio de Biedma, por *Andrés Nicolás Moreno*.  
501 La ciudad de Baeza en los fondos documentales del Archivo Histórico Nacional y de la Real Academia de la Historia, por *Rafael Rodríguez-Morán Soriano*.  
509 Luis Pacheco de Narváez: Apuntes bio-bibliográficos, por *Aurelio Villalobos Reguera*.

## L'art barroc a Mallorca. Noves aportacions

- Notes per a la investigació de temes d'història de l'art en els fons documentals dels arxius de Mallorca 7-22 Maria J. Massot Ramis
- Breus directius per a la recerca de la història de l'art en l'Arxiu Diocesà de Mallorca 23-26 Joan Roselló Lliteras
- El retaule major de l'església conventual de Sant Francesc (Palma 1734-1742) 27-46 Mercè Gambús, Catalina Genestar, Josefina Palou i Antònia Reig
- L'ornamentació a la retaulística barroca porreñenca: el retaule de Sant Crucifici 47-58 Miquela Sacarés i Catalina Veny
- Algunes precisions sobre l'escultor mallorquí Miquel Perelló 59-78 Sebastià Riera i Taberner
- La configuració del jardí artístic en el s. XVIII: Gabriel de Berga y la reforma barroca de Alfabia 79-90 Carles Dorico i Alejías
- Una tècnica oblidada en la Cartuja de Valldemossa: esgrafiat 91-112 Anna Pascual i Jaume Llabrés
- Adornos tipogràfics utilitzats como marcas o escudos por las imprentas mallorquinas durante los s.XVI al XVIII 113-124 Concepció Bauçà de Mirabó
- El projecte de reforma del mapa municipal de 1829 a les Balears 125-158 Miquel Forteza Oliver
- Situació actual i canvis recents a l'agricultura a les Illes 151-172 Jesús Burqueño
- Santa Maria del Camí. Breu anàlisi d'un poble dormitori 173-186 Jaume Giménez Sebastián
- Miscel·lània 187-210 Pablo Freire i Nacho Rozas

## L'art barroc a Mallorca Noves aportacions

### Miscel·lània

ÍNDICE

CHRONICA NOVA  
Núm. 26, 1999, 508 pp.  
ISSN: 0210-9611

ESTUDIOS.....	5
ANDÚJAR CASTILLO, Francisco: Sobre las condiciones de vida de los esclavos en la España moderna. Una revisión crítica..	7-36
CARLOS MORALES, Carlos Javier de: La Hacienda Real de Castilla y la revolución financiera de los genoveses (1560-1575).....	37-78
DEDIEU, Jean-Pierre: La Inquisición en el reinado de Felipe II.....	79-110
DOMÍNGUEZ ORTIZ, Antonio: Etapas de la formación del Estado español.....	111-127
FUENTE GALÁN, M. <sup>a</sup> del Prado de la: Aproximación a una institución docente femenina: el Colegio de la Purísima Concepción de niñas huérfanas de Granada (1753-1800).....	129-143
GÁLVEZ RUIZ, María Ángeles: Fuentes para el estudio de una feria en el interior del México colonial: San Juan de los Lagos, centro regulador de circulación comercial (1777-1810)..	145-160
GÓMEZ MARTÍN, Miguel: La mortalidad en Alfacar (Granada) en el siglo XVII.....	161-189
JIMÉNEZ ESTRELLA, Antonio: El problema de los alojamientos de la tropa en el Reino de Granada (1503-1568).....	191-214
MARÍN LÓPEZ, Rafael: Origen y evolución del patrimonio del monasterio de San Jerónimo de Granada (siglos XVI-XVII).....	215-242
MOLINA MARTÍNEZ, Miguel: Problemática en torno a la legislación minera peruana a fines de la colonia.....	243-260
PEREIRA IGLESIAS, José Luis: Extremeños y trashumantes: historia de un desencuentro.....	261-300
SÁNCHEZ RAMOS, Valeriano: La visita de Antonio de Berrío a la costa del Reino de Granada en 1571: un proyecto de ingeniería militar frustrado.....	301-331
SARABIA VIEJO, M. <sup>a</sup> Justina: Luis de Velasco el Viejo y Francisco de Toledo: dos tipologías virreinales de la América de Felipe II.....	333-345

DOCUMENTOS.....	347
ARIZTONDO AKARREGI, Salbador; MARTÍN LÓPEZ, Eva; TORRALBA AGUILAR, Manuel: <i>Los pleitos declarativos en apelación en el Archivo de la Real Chancillería de Granada.</i>	349-373
LOZANO NAVARRO, Julián José: Los inicios del regalismo borbónico en España: un manuscrito de 1714 de Melchor de Macanaz en el Archivo de la Provincia Bética de la Compañía de Jesús.....	375-391
TRISTÁN GARCÍA, Francisco: Baza, 1525. (Un estudio de la sociedad a través de un padrón de cristianos viejos).....	393-481
BIBLIOGRAFÍA HISTÓRICA.....	483
BERNARDO ARES, José Manuel de: El poder municipal y la organización política de la sociedad. Algunas lecciones del pasado, por <i>Enrique Soria Mesa</i> .....	485-486
CORDÓN GARCÍA, J. A. et al.: La imprenta en Granada, por <i>Inmaculada Arias de Saavedra</i> .....	486-489
GODOY ALCÁNTARA, José: Historia crítica de los falsos cronicones, por <i>Inmaculada Arias de Saavedra</i> .....	489-491
MARINA BARBA, Jesús: Justicia y gobierno en España en el siglo XVIII. El compendio del territorio de la Chancillería de Granada, por <i>Jesús Manuel González Beltrán</i> .....	491-493
MARTÍN RIEGO, Manuel: Las conferencias morales y la formación permanente del clero en la archidiócesis de Sevilla (Siglos XVIII al XX), por <i>Miguel Luis López-Guadalupe Muñoz</i> .....	493-496
MENDES DRUMOND BRAGA, Isabel M. R. y DRUMOND BRAGA, Paulo: Ceuta portuguesa (1415-1656).	
MENDES DRUMOND BRAGA, Isabel M. R.: Entre a Cristandade e o Islão (séculos XV-XVII). Cativos e Renegados nas Franjas de duas Sociedades em Confronto, por <i>José Samolka Clares</i> ...	496-498
MORGADO GARCÍA, Arturo: Demonios, magos y brujas en la España moderna, por <i>Miguel Luis López-Guadalupe Muñoz</i> ...	498-501
NAVARRO GARCÍA, Luis: La política americana de José de Gálvez, según su "Discurso y reflexiones de un vasallo", por <i>Miguel Molina Martínez</i> .....	501-503
PIRA, Stefano (ed.): Storia del commercio del sale tra Mediterraneo e Atlantico, por <i>Adela Fábregas García</i> .....	504-508

EMILIO OROZCO DÍAZ

ÍNDICE

GRANADA EN LA  
POESÍA BARROCA  
EN TORNO A TRES ROMANCES INÉDITOS  
COMENTARIOS Y EDICIÓN

Edición facsímil

Estudio preliminar

por

JOSÉ LARA GARRIDO

GRANADA  
MM

PRÓLOGO .....	5
COMENTARIOS .....	9
Propósito y limitación de este ensayo .....	11
La visión del paisaje de Granada: «Paso de los ojos, elevación de las almas» .....	17
La exaltación de Granada y su conversión en tema ideal literario.....	23
Los romances moriscos y el surgir del romance de elogio y descripción de Granada .....	33
El elogio de ciudades en la poesía medieval y en el «Romancero».....	43
La loa de Agustín de Rojas: su barroquismo y su enlace con el Romancero .....	49
Visiones barroco-impresionistas de Granada en el teatro de Lope de Vega .....	55
Algunos rasgos descriptivos aislados en la poesía de la época .....	69
El Romance de Góngora y su actitud de contemplador de Granada.....	81
Visión exaltada de Granada en un romance inédito de un poeta no granadino .....	101
Pintura barroca cinematográfica de Granada, hecha por un poeta granadino .....	127
Retrato de la Granada musulmana en una comedia inédita de Fajardo Acevedo .....	145
Pintura, elogio y narración en un romance de último Barroco .....	155
Alejamiento y resurgir del tema descriptivo de Granada .....	161
NOTAS A LOS COMENTARIOS .....	171
COMENTARIO AL TEXTO DE LOS ROMANCES .....	189
TEXTO DE LOS ROMANCES .....	195
Romance de Granada .....	197
A la insigne ciudad de Granada .....	208
Retrato de la Granada árabe .....	222
NOTAS AL TEXTO DE LOS ROMANCES .....	229

SUMARIO (Contents)

CUADERNOS DE ARTE DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA  
N.º 31. 2000, 287 pp.  
ISSN: 0210-962-X

PRESENTACIÓN (Presentation).....	5-6
ESTUDIOS (Studies)	
Galería Mendoza, Esther. Noticias sobre algunas de las primeras reformas urbanas de la ciudad de Granada tras la Conquista (1497-1513)..... Notes on some of the first reforms in town planning in Granada after the Reconquest (1497-1513).	9-21
Martín García, Juan Manuel. Gusto y promoción del arte italiano del Renacimiento en Andalucía..... Taste and the promotion of Italian Renaissance art in Granada.	23-38
Bertos Herrera, Pilar. La Custodia de plata de la Iglesia de San Gabriel de Loja de 1581 a través de un documento..... A document concerning the silver monstrance (1581) in the Church of St. Gabriel in Loja.	39-50
Herrera García, Francisco J. Utopía y proyecto gráfico a finales del XVI: las trazas para el retablo mayor y reja de un convento sevillano..... Utopia and an interesting sketch from the end of the 16th century: the sketches for a high altarpiece and ironwork screen in a Sevillian convent.	51-70
Ureña Uceda, Alfredo. El abastecimiento de aguas a Torredonjimeno (Jaén) durante el Antiguo Régimen. Iniciativa privada e iniciativa municipal..... The water supply at Torredonjimeno (Jaén) during the Ancient Regime. The role of private and public enterprise.	71-86
Peregrina Palomarés, Manuel L. El contrato de hechura de un Nazareno de Bernabé de Gaviria para Motril..... The craftsman's contract for a Nazarene by Bernabé de Gaviria for Motril.	87-93

1

RESEÑAS (Book reviews)

Francisco Calvo Serraller. Paisajes de luz y muerte. La pintura española del 98, por Juan Manuel Martín Robles.....	263-265
José Policarpo Cruz Cabrera. Patrimonio Arquitectónico y Urbano en Bozúa (siglos XVI-XVIII), por Miguel Córdoba Salmorón.....	265-266
Antonio Pérez Valiente de Moctezuma. Un viejo resplandor (evocaciones de Granada), por Miguel Ángel Sorroche Cuerva.....	267-268

CRÓNICA (Chronicle)

Congreso Nacional Dos décadas de cultura artística en el franquismo (1936-1956).....	271-274
Francis Haskell (In Memoriam).....	275-277

INFORMACIÓN (Information)

XIII Congreso del CEHA «Ante el nuevo milenio raíces culturales, proyección y actualidad del arte español».....	281-284
---	---------

TESIS DOCTORALES, MEMORIAS DE LICENCIATURA Y TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN..... (Doctoral Dissertations, Postgraduate Dissertations and Research Studies)	285-287
--	---------

3

Córdoba Salmorón, Miguel. Dos planos de Ambrosio de Vico en el pleito del Convento de San Miguel de Úbeda y los albaceas de Pedro de Segura..... Two plans by Ambrosio de Vico in the lawsuit between the St. Michael Monastery in Úbeda and the executors of Pedro Segura.	95-107
Gila Medina, Lázaro. El Cardenal Belluga, el arquitecto José de Bada y la Capilla de la Virgen de los Dolores de la Iglesia Parroquial de Motril..... Cardinal Belluga, the architect José de Bada and the Chapter of the Virgin of Sorrows in the Parish Church of Motril.	109-118
López-Guadalupe Muñoz, Juan Jesús. Las Iglesias de la Costa de Granada en el siglo XVIII..... 18th century churches on the Granada coast.	119-141
Gómez Román, Ana María. Conocimiento y empresas ilustradas. El valor del discurso de Francisco Pérez Bayer sobre Granada..... The spread of knowledge and the Enlightenment. An evaluation of Francisco Pérez Bayer's views of Granada.	143-158
Rodríguez Domingo, José Manuel. La Junta de Reparación de Templos de la diócesis de Guadix-Baza (1845-1904)..... The Church Restoration Board in the Guadix-Baza diocese.	159-175
Gallego Aranda, Salvador. Arquitectura neomusulmana melillense (1925-1945): ensayo de inventario II..... Neo-Islamic architecture in Melilla, 1925-1945: an inventory 2.	177-189
Espinosa Spinola, Gloria. Fuentes documentales para el estudio de la arquitectura mendicante novohispana del siglo XVI..... Documentary sources for the study of Mexican mendicant architecture in the 16th century.	191-203
Sorroche Cuerva, Miguel Ángel. La pintura de los siglos XV, XVI y XVII en la Academia de Venecia. Fuente documental para el estudio de la arquitectura y el territorio del norte de Italia..... 15th, 16th and 17th century painting in the Venetian Academy. A source document for the study of the architecture and the region of the North of Italy.	205-212
Cabello Padial, Gabriel. André Breton y la pregunta por la Obra. Deseo, Idea e Historia en la negación surrealista del estilo I..... André Breton and the question of the "work of art". Unconscious desire, idea and history in the surrealist negation of style I.	213-232
Falero, Francisco J. Arte y producción ideológica (y su historicidad)..... Art and ideology and their historical implications.	233-242
Villanueva Muñoz, Emilio Ángel. Cuadernos de Arte, 1936-1944: la primera época..... Cuadernos de Arte, 1936-1944: the first period.	243-260

2

Emilio Lafuente y Alcántara

## INSCRIPCIONES ÁRABES DE GRANADA

precedidas de una reseña histórica y de la genealogía detallada  
de los reyes Alahmáres

Edición Facsímil

Estudio Preliminar

por

María Jesús Rubiera Mata

Granada

III

SUMARIO (Contents)

CUADERNOS DE ARTE DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA  
N.º 32, 2001, 413 pp.  
ISSN: 0210-962-X

PRESENTACIÓN (Presentation).....	5-8
ADHESIONES AL HOMENAJE A LA PROFESORA D.ª ENCARNACIÓN ISLA MINGORANCE.....	9-14
ESTUDIOS (Studies)	
ALONSO CANO	
Alvarez Lopera, José. Fama temprana de Cano en Europa.....	17-43
Alonso Cano's early reputation in Europe	
Calvo Castellón, Antonio. Alonso Cano en la pintura de sus epígonos próximos y tardíos: evocaciones iconográficas.....	45-76
Alonso Cano in the paintings of his contemporaries and followers: an iconography	
Peregrina Palomares, Manuel L.; Caro Rodríguez, Emilio y Martín Robles, Juan Manuel. Alonso Cano y Granada o el olvido de un centenario (19 de marzo de 1901).....	77-84
Alonso Cano and Granada, or how a centenary was forgotten (19 <sup>th</sup> March, 1901)	
Rodríguez G. de Ceballos, Alfonso. En torno a Alonso Cano, arquitecto.....	85-103
Alonso Cano, architect	
Sánchez-Mesa Martín, Domingo. El Crucificado en el arte de Alonso Cano.....	105-124
The Crucifixion in the art of Alonso Cano	
Valdivieso Gozález, Enrique. Hermosura del cuerpo y belleza del alma. Observaciones sobre la obra pictórica de Alonso Cano.....	125-137
The beauty of the body and the soul. Observations on the paintings of Alonso Cano	
Villanueva Muñoz, Emilio Angel. La fachada de la Catedral de Granada: consideraciones simbólicas.....	139-157
The iconography of the West Front of Granada cathedral	

Camacho Martínez, Rosario. Intervenciones barrocas en la parroquia de Santiago de Málaga.....	159-170
Baroque alterations to St. James's Parish Church, Malaga	
Castañeda Becerra, Ana María. Un lienzo inédito de José de Cieza en la iglesia parroquial de San Cecilio (Granada).....	171-176
An unknown canvas by José de Cieza in St Cecili's Parish Church, Granada	
Córdoba Salmerón, Miguel. Cinco grabados pertenecientes a la Orden de la Santísima Trinidad y Redención de Cautivos del siglo XVII.....	177-190
Five engravings belonging to the 17 <sup>th</sup> century Order of the Holy Trinity and Redemption of Captives	
Gila Medina, Lázaro. Manifestaciones artísticas en torno a la Eucaristía en la Granada Moderna: ciborios, tabernáculos y manifestadores.....	191-208
Works of art taking the Eucharist as their subject, in modern Granada: chalices and different kinds of tabernacles	
Gómez-Moreno Calera, José Manuel. Fiesta y propaganda en la Granada Barroca: celebraciones en el Colegio de los Jesuitas durante el siglo XVII.....	209-227
Feast-days and propaganda in Baroque Granada: celebrations in the Jesuit school in the 17 <sup>th</sup> century	
López-Guadalupe Muñoz, Juan Jesús. Noticias sobre el escultor y retablista Blas Moreno.....	229-244
Information about the sculptor and altarpiece designer Blas Moreno	
Moniceroso Montero, Juan. Entre el decoro y la conducta ejemplar. La figura femenina en el Pictor Christianus de fray Juan de Interián de Ayala.....	245-258
Decorum and exemplary behaviour. The female figure in Fray Juan de Interián de Ayala's Pictor Christianus	
Moreno Garrido, Antonio y Beltrán Arechola, Carmen María. La Rendición de Breda de Velázquez y sus fuentes de inspiración en el grabado del siglo XVI.....	259-270
Velázquez's The Surrender of Breda and its sources in 16 <sup>th</sup> century engravings	
Olmedo Sánchez, Yolanda Victoria. Tradición y novedad en la obra de Hurtado Izquierdo: análisis de algunos ejemplos en Córdoba.....	271-288
Tradition and innovation in the work of Hurtado Izquierdo: an analysis of some of his work in Córdoba	
Peinado Lorca, Remedios. Urbanismo y arquitectura en Montefrío durante la Edad Moderna.....	289-304
Town planning and architecture in Montefrío in the Modern Age	
Rodríguez Domingo, José Manuel. La Inmaculada de Juan de Sevilla, de la Universidad de Granada.....	305-317
The Immaculate Conception by Juan de Sevilla, in the University of Granada	

1 2

VARIA

Rodríguez Simón, Luis Rodrigo. Estudio técnico-científico de una obra de Alonso Cano: San Juan de Capistrano y San Bernardino de Siena.....	321-332
A scientific and technical study of Alonso Cano's San Juan de Capistrano and San Bernardino de Siena	
Blasco López, José Luis y Peregrina Palomares, Manuel L. Aportación documental para datar la Iglesia de San Miguel en Melilla la Vieja.....	333-348
Documentary evidence for the dating of St. Michael's Church in Old Melilla	
Nicolás Martínez, María del Mar. Sobre el estado de las Iglesias de Almería a mediados del siglo XVII. Aporte documental.....	349-359
Documents relating to the state of the churches in Almería in the mid-seventeenth century	

RESEÑAS Y BIBLIOGRAFÍA (Book reviews and Bibliography)

Lázaro Gila Medina. Maestros de cantería y albañilería en la Granada Moderna, según los escribanos de la ciudad, por Miguel Córdoba Salmerón.....	363-364
Rafael López Guzmán. Arquitectura mudéjar. Del sincretismo medieval a las alternativas hispanoamericanas, por Miguel Córdoba Salmerón.....	364-366
Juan Jesús López-Guadalupe Muñoz. José de Mora, por José Policarpo Cruz Cabrera.....	366-369
A.A.VV. Figuras e imágenes del Barroco. Estudios sobre el barroco español y sobre la obra de Alonso Cano, por José Galisteo Martínez.....	369-371
Santiago Alfocea Gil. Velázquez. La esencia del tiempo, por Juan Manuel Martín Robles.....	371-374
Juan Ramón Triadó. El Siglo de Oro de la Pintura Española, por Juan Manuel Martín Robles.....	374-376
Bibliografía sobre Alonso Cano y su escuela. Elaborada por: José Galisteo Martínez, Manuel L. Peregrina Palomares e Isabel M.ª López Huertas; Coordinado por: Antonio Calvo Castellón y Salvador Gallego Aranda.....	377-400

CRÓNICA (Chronicle)

XIII Congreso del Comité Español de Historia del Arte.....	403-409
--	---------

TESIS DOCTORALES, MEMORIAS DE LICENCIATURA Y TRABAJOS DE INVESTIGACION.....	411-413
(Doctoral Dissertations, Postgraduate Dissertations and Research Studies)	

ENRIQUE ARROJO AGUDO  
FRANCISCO VALLE TENDERO

GUÍA DEL PARQUE NATURAL  
DE LA SIERRA DE CASTRIL:  
FLORA Y VEGETACIÓN

GRANADA  
2000

SUMARIO

MISCELÁNEA DE ESTUDIOS ÁRABES Y HEBRAICOS  
SECCIÓN HEBREO (UNIVERSIDAD DE GRANADA)

Vol. 47, pp. 3-124, año 1998  
ISSN: 0544-408X

In Memoriam. P. Francisco X. Rodríguez Molero, S.J. [A. Torres] ..... 3-4

ARTÍCULOS [Articles]

OLGA RUIZ MORELL. *Recreaciones bíblicas en Tosefta Sota*. [Biblical Recreations in Tosefta Sota] ..... 5-18

AURORA SALVATIERRA. *La «granada» más hermosa: una adivinanza de de Yehudah ha-Levi*. [The most Beautiful Pomegranate/Granada: A Riddle by Yehudah ha-Levi] ..... 19-36

MARIA JOSE CANO. *El antijudaísmo en la tradición historiográfica hispanohebraica* [Antijudaism in Hispano-Hebrew Historiographic Tradition] ..... 37-56

JAVIER CASTILLO FERNÁNDEZ. *Nuevos datos en torno a la ubicación de la judería de Baza y de sus baños árabes* [New Notes about Localization of the Jewish Quarter of Baza and its Arab Baths] ..... 57-74

PURIFICACIÓN ALBARRAL y ANA M. RIAÑO LÓPEZ. *La primera versión sefardí de «Menorat Hamaor»: ¿Traducción o interpretación?* [First Sephardic Translation of Menorat Hamaor: Translation or Interpretation?] ..... 75-94

PABLO MARTÍN ASUERO. *Introducción a la obra de Abraham Galante* [Introduction to Abraham Galante's Works] ..... 95-109

RECENSIONES [Bookreviews] ..... 111-123

ALMOSNINO, MOISÉS. *Crónica de los reyes otomanos*. Edición crítica de Pilar Romeu Ferrer [A. Riaño]. AMELIA BAROJÍN LÓPEZ. *Edición y estudio de doce novelas suñamitadas sefardíes de principios del siglo XX* [A. Riaño]. ELENA ROMERO. *El libro del buen retajar. Textos judeo-españoles de circuncisión* [A. Riaño]. LUIS F. GIRÓN BLANC. *Textos escogidos del Talmud* [M. Pérez]. MADELEINE TARADACH - JOAN FERRER. *Un Targum de Qohélet*. Edición. *Princeps du LMS - 2 de Salamanca. Texte arabe, traduction et commentaire critique* [M. Pérez]. NATALIO FERNÁNDEZ MARCOS - EMILIA FERNÁNDEZ TEJERO. *Biblia y humanismo. Textos, temas y controversias del siglo XVI español* [M. Pérez]. SANTIAGO GARCÍA JAIÓN DE LAMIA. *La gramática hebrea en Europa en el siglo XVI. Guía de lectura de las obras impresas* [M. Pérez]. GIULIANO TAMANI-MAURO ZONTA. *Aristoteles Hebraicus. Versioni, commentu e compendi del Corpus Aristotelicum nei manoscritti ebraici delle biblioteche italiane* [L. Ferrer]

LIBROS RECIBIDOS ..... 124

UNIVERSIDAD DE GRANADA

CONCEPCIÓN FÉLEZ LUBELZA

THE ROYAL HOSPITAL

with an appendix concerning  
The General Library of the University of Granada  
by Cristina Peregrín Pardo

Translated into English by Jon Trout

Sumario

MISCELÁNEA DE ESTUDIOS ÁRABES Y HEBRAICOS  
SECCIÓN ÁRABE-ISLAM  
(UNIVERSIDAD DE GRANADA)

Vol. 48 (1999), pp. 3-378

Artículos [Articles]

M. del AMO. *Mujeres de papel (II): Zuhra, el trabajo y la cultura* ..... 3-15

E. ARIGITA MAZA. *Al-Azhar: poder religioso y político en el Egipto del s. XIX* ..... 17-46

I. CASTILLA BRAZALES. *El primer qāḍī l-quḍā' de al-andalus* ..... 47-57

A. FERNÁNDEZ-PUERTAS. *Uno de los dos trazados proporcionales es de la Bāb al-Uzārā'* ..... 59-104

Th. FRIELER y St. HEGET. *The Morisco and Hispano-Arabic culture and Malta. Some highlights on late medieval and early modern links* ..... 105-120

C. J. GARRIDO GARCÍA. *Colaboracionismo mudéjar-morisco en el Reino de Granada. El caso de la Diócesis de Guadix: Los Abenaxara (1489-1580)* ..... 121-155

P. LIROLA DELGADO. *El teatro egipcio de los sesenta: Yūsuf Idrīs y Alfred Farag. Dos itinerarios convergentes en favor de la Libertad y la Justicia* ..... 157-176

P. MARINETTO SÁNCHEZ. *El capitel almohade: importancia y consecuencias* ..... 177-229

J. P. MONFERRER SALA. *Literatura apocalíptica cristiana en árabe con un avance de edición del Apocalipsis árabe-copto del pseudo Atanasio* ..... 231-254

C. DEL MORAL. *Las sesiones literarias (maḡālis) en la poesía andalusí y su precedente en la literatura simposiaca griega* ..... 255-270

M<sup>a</sup> A. PAREJO FERNÁNDEZ. *El proceso electoral como indicador privilegiado de la transición tutelada en Marruecos* ..... 271-296

M<sup>a</sup> D. RODRÍGUEZ GÓMEZ. *El elemento humano en los literales andalusí y magrebí* ..... 297-310

C. RUIZ-ALMODÓVAR. *El Código iraquí de Estatuto Personal* ..... 311-340

S. SADIQ. *Discusiones y "torneos" entre las flores entre la poesía árabe y la poesía española* ..... 341-352

L. SALGUERO ESTEBAN. *La cuestión femenina en la prensa de la modernidad: la revista al-Muqtaraf (1876-1952)* ..... 353-368

Varios [Miscellaneous]

J. ALBARRACÍN NAVARRO. *Índice del manuscrito Misceláneo de Salomón* ..... 369-377

A. FERNÁNDEZ-PUERTAS. *Tipología de lámparas de bronce en al-Andalus y el Magrib* ..... 379-392

J. P. MONFERRER SALA. *Siete citas hebreas, más una atamea, transcritas al árabe en el 'Iḥm del Imām al-Qurṭubī* ..... 393-403

Recensiones [Bookreviews] ..... 403-461

*Actas I Curso sobre la Península Ibérica y el Mediterráneo durante los siglos XI y XII (27-30 de julio de 1996)*. [M<sup>a</sup> D. Rodríguez Gómez]. ARIÉ, Rachel. *Aspects de l'Espagne musulmane. Histoire et Culture*. [M<sup>a</sup> C. Jiménez Mata]. CAMERA D'AFFLITTO, Isabella. *Literatura arabe contemporanea: dalla Nahḍa a oggi*. [M. del AMO]. CARDEIRA DA SILVA, Maria. *Um Islão Prático o quotidiano feminino em meio popular muçulmano*. [C. Pérez Beltrán]. CHAVARRÍA YARGAS, Juan Antonio. *Contribución al estudio de la toponimia lanno-mozin ohe de la Asarquia de Málaga*. [J. P. Monferrer Sala]. CORRIENTE, Federico. *A Dictionary of Andalusī Arabic*. [J. M<sup>a</sup> Fórneas]. DÉROCHE, François et RICHARD, Francis (Dirs.). *Scribes et manuscrits du Moyen-Orient*. [J. P. Monferrer Sala]. ECHEVARRÍA, Ana. *The Fortress of Faith. The Attitude towards Muslims in Fifteenth Century Spain*. [J. P. Monferrer Sala]. FERNÁNDEZ-PUERTAS, Antonio. *The Alhambra. 1. From the ninth century to Yūsuf I (1354)*. [R. Arié]. FRANCO SÁNCHEZ, Francisco. *Arabia islámica. Bibliografía actualizada*. [R. Arié]. GONZÁLEZ RUIZ, Ramón. *Hombres y libros de Toledo (1086-1100)*. [J. P. Monferrer Sala]. GALMÉS DE FUENTES, Álvaro. *Los manuscritos aljamiado-moriscos de la biblioteca de la Real Academia de la Historia (Legado Pascual Goyangos)*. [J. Albarracín Navarro]. GRAF, Georg. *Geschichte der christlichen arabischen Literatur*. [J. P. Monferrer Sala]. LACERENZA, Giancarlo. *Il viaggio a Petra di Giannettino Arconati Visconti (1865)*. [J. P. Monferrer Sala]. LAPIEDRA GUTIÉRREZ, Eva. *Cómo las musulmanes llamaban a los cristianos hispánicos*. [J. P. Monferrer Sala]. LÓPEZ ENAMORADO, M<sup>a</sup> Dolores. *Análisis de la temporalidad en la Trilogía de Nay'ib Mahfūz*. [M. del AMO]. LÓPEZ ESTRADA, Francisco. *Poética de la frontera andaluza (Antequera, 1424)*. [M<sup>a</sup> S. Carrasco Urgoiti]. MADELUNG, Wilfried. *The succession to Muḥammad. A study of the early Caliphate*. [J. P. Monferrer Sala]. MARINETTO SÁNCHEZ. *Purificación. Los Capiteles del Palacio de los Leones en la Alhambra. Estudio I*. [R. Arié]. MARTÍN MUÑOZ, Cema (Ed.). *Islam, modernism and the West*. [E. Arigita]. MARTÍNEZ ENAMORADO, Virgilio. *Epigrafía y poder. Inscripciones árabes de la Madrasa al-Yadīta de Ceuta*. [P. Marinetto Sánchez]. NUAYMA, Mijail. *Encuentro*. [M. del AMO]. RODRÍGUEZ MOLINA, José. *La vida de la ciudad de Jaén en tiempos del Condestable franco*. [R. Arié]. SULafa. *Una voz palestina*. [M<sup>a</sup> A. Martínez Núñez]. AL-YĀHIZ. *Libro de la cuadratura del círculo*. [J. P. Monferrer Sala]. ZAYAT, Laifa. *Notas personales*. [M. del AMO]. ZAYDĀN, Yūsif. *Maḡādir al-ḥadīth al-nisā' al-ḥam al-'arabi al-ḥadīth (1800-1996)*. [M. del AMO].

In Memoriam

G. GOZALBES [M<sup>a</sup> Isabel LÁZARO] ..... 463-473

P. MOLERO [José María FÓRNEAS] ..... 475-477

Noticias [News] ..... 479-486

# Sumario

## MISCELÁNEA DE ESTUDIOS ÁRABES Y HEBRAICOS

### SECCIÓN ÁRABE-ISLAM

(UNIVERSIDAD DE GRANADA)

Vol. 49 (2000), pp. 3-378

#### Artículos [Articles]

- F. J. AGUIRRE SÁDABA. Notas acerca de la proyección de los "kutub al-waḥīq" en el estudio social y económico de al-Andalus ..... 3-30
- M. del AMO. Imágenes literarias de mujeres árabes ..... 31-43
- C. J. GARRIDO GARCÍA. La esclavitud en el reino de Granada y la rebelión de los moriscos. El caso de la diócesis de Guadix: el papel del estamento eclesiástico ..... 45-88
- R. MENÉNDEZ PAREDES. Parentesco y tradicionalidad: un estudio etnosocial de los inmigrantes árabes de Cuba (1870-1957) ..... 89-103
- M. MEDOUAK. Administration des provinces et gouverneurs (waḥī' unimā) dans l'espagne umayyade ..... 105-116
- J. P. MONFERRER SALA. Gn 6, 1-4 a la luz de un fragmento exegético contenido en el *Kitāb al-ta'wī' al-nasīmū 'alā l-tahqīq wa-l-taḥdīq* de Eustaquio de Alejandría ..... 117-130
- B. Pavón Maluonado. Bibarrambra ..... 131-149
- D. Peláez Portales. El periodo de prueba en el proceso musulmán medieval (al-Andalus, ss. VII-XII) ..... 151-177
- C. RUIZ-ALMODÓVAR. El Código Sudanes de Estatuto Personal ..... 179-224
- W. Saleh Alkhalifa. *Al-nu'a*, matrimonio de placer: aceptación o prohibición (Su dimensión política en Irán a partir de la Revolución Islámica) ..... 225-236

#### Recensiones [Bookreviews]

- ABŪ Ṭ-ṬĀHER, EL ZARAGOZANO. *Las sesiones del Zaragoza. Relatos picarescos (maqāmā) del siglo XII*. [J. P. MONFERRER SALA], ARBEITER, Achim; NOACK-HALEY, Sabine. *Christliche Denkmäler des frühen Mittelalters vom 8. bis ins 11. Jahrhundert*. [J. P. MONFERRER SALA], AVERROES. *Sobre filosofía y religión. Introducción y selección de textos* Rafael Ramón Guerrero. [J. P. MONFERRER SALA], BEN HAJĀN DE CÓRDOBA (m. 469 H./1076 J.C.). *Muqtabis II. Anales de los Emires de Córdoba Alhaqūd (180-206 H./796-822 J.C.) y Abderrahmān II (206-232/822-847)*. [M<sup>a</sup> del C. JIMÉNEZ MATA], BRAVO GARCÍA, A.; SIGNES CODOÑER, I. Y RUBIO GÓMEZ, E. *El Imperio Bizantino. Historia y Civilización (Bibliografías generales)*. [J. P. MONFERRER SALA], *The Cambridge History of Egypt. I: Islamic Egypt, 640-1517*. Edited Carl F. Petry. [J. P.

MONFERRER SALA], Christides, Vasilios. *Byzantine Libya and the March of the Arabs towards the West of North Africa*. [J. P. MONFERRER SALA], GALMÉS DE FUENTES, Alvaro. *Ramón Llull y la tradición árabe. Amor divino y amor cortés en el «Libre d'amor e amat»*. [J. P. MONFERRER SALA], HALDŪN, J. F. *Byzantium in the seventh century. The transformation of a culture*. [J. P. MONFERRER SALA], KHALIL SAMIR, Samir (Ed.). *Actes du 3<sup>e</sup> Congrès International d'Études Arabes Chrétiennes (Lund, août 1996). Tome I*. [J. P. MONFERRER SALA], MENÉNDEZ PAREDES, Rigoherro. *Componentes árabes en la cultura cubana*. [M. del AMO], MONTERO, Santiago (Coord.). *Fronteras religiosas entre Roma, Bizancio, Damasco y Toledo. El nacimiento de Europa y del Islam (siglos V-VIII)*. [J. P. MONFERRER SALA], PÉLAEZ PORTALES, David. *La administración de justicia en la España musulmana*. [M<sup>a</sup> D. RODRÍGUEZ GÓMEZ], WEBER, Thomas; WENNING, R. (Eds.). *Antike Festsität zwischen arabischer Tradition und griechischer Norm*. [J. P. MONFERRER SALA].

#### In Memoriam

- J. M. CONTINENTE FERRER [Bernabé LÓPEZ GARCÍA] ..... 263-268
- FERNANDO DE LA GRANJA SANTAMARÍA [José M<sup>a</sup> Fórneas] ..... 269-274

#### Noticias [News]

275-280

## ZOOLOGICA BAETICA

### SUMARIO /CONTENTS

ISSN: 1130-4251 (1999), vol. 10, 3-227.

UNIVERSIDAD DE GRANADA

- A. OCAÑA, J. A. HERNÁNDEZ and E. MONTERUBIO: Description of *Achromadora gracilis* n. sp. and observations on *A. micoletskyi* (Stefanski, 1915) Van der Linde, 1938 and *Echinolaimus multipapillatus* Paramonov, 1926 (Nematoda: Chromadorida) from Spanish lakes. ..... 3
- Descripción de *Achromadora gracilis* n. sp. y observaciones de *A. micoletskyi* (Stefanski, 1915) Van der Linde, 1938 y *Echinolaimus multipapillatus* Paramonov, 1926 (Nematoda: Chromadorida) en lagos españoles.
- J. M. GU-SÁNCHEZ, F. M. MOLINO GARRIDO y G. VALENZUELA SERRANO: Distribución y estatus de las aves rapaces (Falconiformes y Estrigiformes) de la provincia de Granada (1990-1996) ..... 15
- Distribution and conservation status of raptors (Falconiformes and Estrigiformes) in the province of Granada (Southeast Spain).
- M. VILLAGRÁN, P. MARTÍN, F. J. SORIA y M. E. OCETE: Dinámica poblacional de *Asterolecanium ilicicola* (Targioni, 1892) (Homoptera: Asterolecanidae) en la provincia de Huelva y desarrollo de un método de muestreo ..... 49
- Population dynamics of *Asterolecanium ilicicola* (Targioni, 1892) (Homoptera: Asterolecanidae) in the province of Huelva and the development of a sampling method.
- L. CASTRESANA, A. NOTARIO y P. MARTÍN MATEO: Estudio de los maléfagos ectoparásitos de anátidas (Insecta, Mallophaga) en la Península Ibérica. Identificación, características biométricas y aspectos biológicos ..... 63
- Study of the ectoparasitic mallophaga of Anatidae (Insecta, Mallophaga) in the Iberian Peninsula. Identification, biometric characteristics and biological aspects.
- J. A. GONZÁLEZ, F. TORRES y S. F. GAYUGO: Estudio de biodiversidad de abejas (*Hymenoptera: Apoidea*) en un biotopo arenoso de la Submeseta Norte (España) ..... 87
- Biodiversity study of bees (*Hymenoptera: Apoidea*) in a sandy biotope in the Northern Submeseta (Spain).
- A. M. CÁRDENAS, P. GALLARDO, R. GONZÁLEZ y J. M. HIDALGO: Biología de reproducción de *Chlaenius velutinus* (Dufschmid, 1812) (Coleoptera, Carabidae) en el sur de la Península Ibérica ..... 113
- Reproductive biology of *Chlaenius velutinus* (Dufschmid, 1812) (Coleoptera, Carabidae) in the south of the Iberian Peninsula.
- J. C. BARBERÁ, E. AVLLÓN, S. TRILLO y G. ASTUDILLO: Atlas provisional de distribución de los anfibios y reptiles de la provincia de Cuenca (Castilla-La Mancha, España) ..... 123
- Provisional atlas of the distribution of the amphibians and reptiles of the province of Cuenca (Castilla-La Mancha, Spain).

T. MORRIS y M. CAMPOS: Entomofauna depredadora del suelo del olivar ..... 149

Predatory insects in olive-grove soil.

J. M. TIerno DE FIGUEROA y A. SÁNCHEZ-ORTEGA: Huevos y puestas de algunas especies de plecópteros (Insecta, Plecoptera) de Sierra Nevada (Granada, España) ..... 161

Eggs and clutches of some stonefly species (Insecta, Plecoptera) in Sierra Nevada (Granada, Spain).

M. MARTÍN-VIVALDI, J. M. MARÍN, F. ARCHILA, E. LÓPEZ, y L. C. DE MANUEL: Caracterización de una nueva población reproductora de Alondra de Dupont (*Chersophilus duponti*) (Passeriformes, Alaudidae) en el Sureste ibérico ..... 185

Typification of a new breeding population of Dupont's Lark (*Chersophilus duponti*) (Passeriformes, Alaudidae) in southeastern Iberia.

3 C. ZAMORA-MUÑOZ, J. M. TIerno DE FIGUEROA y J. ALBA-TERCEDOR: Factores relacionados con la distribución de *Sialis nigripes* Pictet, 1865 (Megaloptera, Sialidae) en la cuenca alta del río Genil (Sur de España) ..... 193

Factors related with the distribution of *Sialis nigripes* Pictet, 1865 (Megaloptera, Sialidae) in the upper reaches of the Genil river basin (south of Spain).

#### NOTAS/NOTES

15 M. M. TORRALVA, N. A. UBERO-PASCAL, F. J. OLIVA-PATERNA y J. MALO: *Leuciscus pyrenaicus* Günther, 1868 (Pisces, Cyprinidae) en la cuenca del río Segura (S. E. de España) ..... 203

*Leuciscus pyrenaicus* Günther, 1868 (Pisces, Cyprinidae) in the Segura river basin (S. E. Spain).

49 P. BAHILLO DE LA PUEBLA y J. I. LÓPEZ-COLÓN: Citas interesantes de cleridos de la Península Ibérica (Coleoptera, Cleridae) ..... 207

Interesting records of checkered beetles in the Iberian Peninsula (Coleoptera, Cleridae).

J. MALO y J. GARCÍA-AVILÉS: Contribución al conocimiento de los quironómidos (Diptera, Chironomidae) de las islas Baleares ..... 211

A contribution to the knowledge of chironomid fauna (Diptera, Chironomidae) in the Balearic Islands.

63 José L. RUIZ: Sobre la distribución de *Aphodius (Nimbus) affinis orbignyi* Clouët, 1896 en Marruecos (Coleoptera, Aphodiidae) ..... 215

About the distribution of *Aphodius (Nimbus) affinis orbignyi* Clouët, 1896 in Morocco (Coleoptera, Aphodiidae).

87 José A. GARRIDO GARCÍA: Nuevas localidades de *Microtus cabrerai* Thomas, 1906 (Mammalia, Arvicolidae) en Andalucía Oriental (España) ..... 219

New localities for *Microtus cabrerai* Thomas, 1906 (Mammalia, Arvicolidae) in eastern Andalucía (Spain).

113 P. JÁIMEZ-CUELLAR, J. M. TIerno DE FIGUEROA y J. ALBA-TERCEDOR: Nuevas citas de efemerópteros (Insecta: Ephemeroptera) de la Serranía de Ronda (Málaga, España) ..... 223

New records of mayflies (Insecta: Ephemeroptera) from the Serranía de Ronda (Málaga, Spain).

#### RESEÑAS

227

# ÍNDICE

Rev. Facultad de Derecho de la Universidad de Granada  
 Núm. 3, 2000, 570 pp.  
 ISSN: 0212-8217

## ARTÍCULOS

Natalino IRTI: El orden jurídico del mercado ..... The Legal Order of the Market	7-26	Fernando LEÓN JIMÉNEZ: Aspectos fundamentales del derecho humano a un medio ambiente adecuado para el desarrollo de la persona ..... Fundamental Aspects of the Human Right to an Environment Appropriate for Personal Development	421-434
Juan TORRES LÓPEZ: Sobre la ida y vuelta al liberalismo de la economía y del derecho ..... The Return of Law and Economy to Liberalism	27-50	Josefa Dolores RUIZ RESA: El concepto de interés en Ihering ..... Ihering's Concept of Interest	435-453
Klaus TIEDEMANN: Lesiones corporales y responsabilidad penal por el producto. Comentarios al "caso Degussa" ..... Bodily Injury and Product Criminal Responsibility. Commentary on the "Degussa" Case	51-63	Maria SALAZAR REVUELTA: La transmisión de la propiedad en el usufructo de las cosas <i>quae usu consumuntur</i> según el Derecho Romano y el Código Civil español ..... The Transfer of Property in the Quasi-usufruct of Things <i>quae usu consumuntur</i> According to Roman Law and Spanish Civil Law	455-476
Friedrich KÜBLER: "Shareholder value": ¿idea directriz de una ordenación empresarial orientada a la propiedad? ..... "Shareholder Value": a Criterion of Corporate Governance Oriented to Property?	65-78	Estefania JERÓNIMO SÁNCHEZ-BEATO: Los partidos políticos a debate: reflexiones sobre la crisis y el futuro del estado de partidos ..... The Political Parties under Assessment: Reflections on the Crisis and the Future of the Party State	477-487
Hugo A. ACCIARRI: Las consecuencias económicas del derecho de contratos. Principios, instrumentos y objetivos particulares de política normativa ..... The Economic Outcomes of Contract Law. Principles, Instruments and Particular Aims of Legal Policy	79-98		
Jalil BARKHAS: Leyes de responsabilidad y derechos de propiedad: análisis económico comparativo ..... Responsibility Laws and the Property Rights: Comparative Economical Analysis	99-114		
Carmen ROJO ALVAREZ-MANZANEDA: El consumidor como categoría especial: la perspectiva comunitaria ..... The Consumer as a Special Legal Category: the European Community Perspective	115-150		
M.ª Luisa MORENO-TORRES HERRERA: La problemática de las obligaciones pecuniarias derivada de la introducción del euro .. The Problems of Pecuniary Obligations Resulting from the Introduction of the Euro	151-177		
Ana María FERRERO y Baleren BAKAIKOA: La fiscalidad de los territorios forales. Algunas claves ..... The Fiscal System of the Foral Territories. Some Keys	179-203		
Antonio SÁNCHEZ ARANDA: El monopolio comercial con Indias y la "aparente exclusión jurídica" del Reino de Aragón ..... The Commercial Monopoly with Indias and the "apparent juridical exclusion" of Aragon Kingdom	205-227		
José Manuel CASTILLO LÓPEZ y Jesús Ignacio CARMONA LÓPEZ: La empresa sumergida en Andalucía: un intento de generalización ..... The Hidden Company in Andalusia: an Attempted Generalization	231-247		
María Francisca MARTÍNEZ MARTÍNEZ y Arturo GUTIÉRREZ FERNÁNDEZ: Reflexiones sobre la política de desarrollo local .... Reflections on Local Development Policies	249-263		
<b>JURISPRUDENCIA</b>			
El tratamiento de la empresa en la Jurisprudencia (Coordinador: José Luis Monereo Pérez)			
José Luis MONEREO PÉREZ: A modo de presentación: modelos jurídicos y modelos económicos de empresa ..... Jurídicos y modelos económicos de empresa	269-273		
Cristóbal MOLINA NAVARRETE: El concepto jurídico-mercantil de empresa: un ensayo jurisprudencial ..... de empresa: un ensayo jurisprudencial	275-299		
José Antonio NAVARRO FERNÁNDEZ y Francisco PERTÍNEZ VILCHEZ: La responsabilidad civil y la empresa. La jurisprudencia sobre accidentes de trabajo ..... La responsabilidad civil y la empresa. La jurisprudencia sobre accidentes de trabajo	301-335		
J. L. MONEREO PÉREZ, M.ª N. MORENO VIDA y A. GALLEGO MORALES: La empresa en el ámbito laboral y el fenómeno de los grupos de empresas en la jurisprudencia ..... La empresa en el ámbito laboral y el fenómeno de los grupos de empresas en la jurisprudencia	337-369		
Juan LÓPEZ MARTÍNEZ y Cecilio GÓMEZ CABRERA: La sucesión de empresa en la jurisprudencia tributaria ..... La sucesión de empresa en la jurisprudencia tributaria	371-393		
<b>ESTUDIOS Y NOTAS</b>			
Manuel ESCAMILLA CASTILLO: ¿Deben pensar los juristas? .... Do Lawyers Have to Think?	397-419		
		Francisco Javier DURÁN RUIZ: La Ley de Condiciones Generales de la Contratación ..... The Law of General Conditions in Contract	491-516
		<b>VIDA DE LA FACULTAD</b>	
		<b>DISCURSOS</b>	
		Ernesto ESEVERRI: Veinticinco años en la docencia del Derecho .. Veinticinco años en la docencia del Derecho	519-529
		Peter HÄBERLE: La cultura europea de los derechos fundamentales ..... La cultura europea de los derechos fundamentales	531-533
		<b>CRÓNICA</b>	
		Memoria de la Facultad de Derecho 1998-99, por Ramón Orza Linares .. Memoria de la Facultad de Derecho 1998-99, por Ramón Orza Linares ..	535-539
		"Fernando de los Ríos y su tiempo". Apuntes sobre el congreso conmemorativo del cincuentenario de su fallecimiento, por María Ángeles Martín Vida y Ángel Hortal Reina ..... "Fernando de los Ríos y su tiempo". Apuntes sobre el congreso conmemorativo del cincuentenario de su fallecimiento, por María Ángeles Martín Vida y Ángel Hortal Reina .....	540-547
		"Derecho Constitucional y Cultura". Coloquio-homenaje con motivo del 65º cumpleaños del Prof. Dr. Dr. H. C. Peter Häberle, por Markus Kotsur ..... "Derecho Constitucional y Cultura". Coloquio-homenaje con motivo del 65º cumpleaños del Prof. Dr. Dr. H. C. Peter Häberle, por Markus Kotsur .....	548-552
		Democracia y secretos de Estado, por Josefa Dolores Ruiz Resa ..... Democracia y secretos de Estado, por Josefa Dolores Ruiz Resa .....	552-560
		Pasado y presente de la Justicia en España, por Antonio Sánchez Aranda ..... Pasado y presente de la Justicia en España, por Antonio Sánchez Aranda .....	560-567
		<b>TESIS DOCTORALES</b> .....	569-570

# HISTORIA DEL REINO DE GRANADA

## I

De los orígenes a la época mudéjar (hasta 1502)



GRANADA  
2000

PRÓLOGO, por <i>Antonia Domínguez Ortiz</i> .....	9
<b>I. EL MEDIO GEOGRÁFICO</b>	
1. Geografía del antiguo Reino de Granada, por <i>Joaquín Basque Maurel y Amparo Ferrer Rodríguez</i> ..	17
<b>II. LOS ORÍGENES</b>	
2. La Antigüedad, por <i>Cristóbal González Román</i> .....	57
3. De la Conquista musulmana a la abolición del Califato Omeya (siglos VIII-XI), por <i>Cunilo Álvarez de Morales</i> ..	113
4. Los Reinos de Taifas y el dominio magrebí (siglos XI-XIII), por <i>María Jesús Viguera Molins</i> .....	155
<b>III. EL REINO NAZARÍ</b>	
5. El Reino de Granada y la Corona de Castilla en la Baja Edad Media, por <i>Miguel Ángel Ladem Quesado</i> .....	189
6. La dinámica política y los fundamentos del poder, por <i>Emilio Molina López</i> .....	211
7. El poblamiento y la organización del espacio, por <i>Antonio Mulpica Cuella</i> .....	249
8. Las actividades económicas y las estructuras sociales, por <i>Carmen Trilla San José</i> .....	291
9. La cultura y la creación artística, por <i>José Miguel Puerri Vilchez</i> .....	349
10. La cultura material y la vida cotidiana, por <i>Encarnación Matos Guirao</i> .....	415
<b>IV. LA ÉPOCA MUDÉJAR</b>	
11. La guerra final de Granada, por <i>Manuel González Jiménez</i> ..	453
12. La sociedad repobladora: el control y la distribución del espacio, por <i>Rafael Gerardo Peinado Santaella</i> .....	477
13. Los vencidos: exilio, integración, resistencia, por <i>Ángel Galán Sánchez</i> .....	525
14. Los señoríos y el mundo rural, por <i>Enrique Pérez Boyero</i> .....	567
15. Las ciudades y el poder municipal, por <i>José María Ruiz Povedana</i> .....	611
16. La Iglesia y el encuadramiento religioso, por <i>Rafael Marín López</i> .....	661

## ÍNDICE

# HISTORIA DEL REINO DE GRANADA

## II

La época morisca y la repoblación (1502 - 1630)



GRANADA  
2000

<b>I. LA ÉPOCA MORISCA</b>	
1. El Reino de Granada en el contexto de los reinos hispanos en el siglo XVI, por <i>Ernest Belenguier Cebrú</i> .....	11
2. La organización del territorio y la población, por <i>Bernard Vincent</i> .....	35
3. Las actividades económicas, por <i>Francisco Andujar Castillo</i> y <i>Julión Pablo Díaz López</i> .....	59
4. La Hacienda, por <i>Javier Castillo Fernández</i> y <i>Antonio Muñoz Buendía</i> .....	101
5. Estructuras sociales, por <i>Javier Castillo Fernández</i> .....	179
6. Las instituciones civiles y militares, por <i>José Szmolka Clares</i> .....	231
7. La Iglesia, por <i>Francisco Javier Martínez Medina</i> .....	251
8. La Inquisición: estructura y actuación, por <i>María Isabel Pérez de Cobos Rodríguez</i> .....	309
9. Religiosidad y vida cotidiana de los moriscos, por <i>Manuel Barrios Aguilera</i> .....	357
10. La cultura y la creación artística, por <i>José Manuel Gómez Morán Calera</i> .....	438
<b>II. LA GUERRA, LA EXPULSIÓN DE LOS VENCIDOS Y LA NUEVA FRONTERA</b>	
11. La Guerra de las Alpujarras (1568-1570), por <i>Volteriano Sánchez Ramos</i> .....	507
12. La nueva frontera y la defensa de la costa, por <i>Joaquín Gil Sanjaún</i> .....	543
13. El destino de los moriscos vencidos, por <i>Rafael Benítez Sánchez-Blanco</i> por <i>Juan Luis Castellano Castellano</i> .....	583
<b>III. LA REPOBLACIÓN DE FELIPE II</b>	
14. El proceso repoblador, por <i>Juan Jesús Bravo Cava</i> .....	611
15. Las instituciones de la repoblación, por <i>Margarita María Berciel Salcedo</i> .....	653
16. Población, configuración territorial y actividades económicas, por <i>Juan García Letour</i> .....	675
17. La nueva sociedad, por <i>Enrique Sosa Mesa</i> .....	705
18. Las pervivencias de la civilización morisca, por <i>José Antonio González Alcantud</i> .....	739

# HISTORIA DEL REINO DE GRANADA

## III

Del siglo de la Crisis al fin del Antiguo Régimen  
(1630-1633)



GRANADA  
2000

<b>I. EL SIGLO XVII DE LA CRISIS A LA RECUPERACIÓN</b>	
1. El Reino de Granada en el contexto hispano seicentista, por <i>Juan Eloy Gelabert</i> .....	11
2. La población, por <i>Francisco Sánchez-Montes González</i> .....	33
3. La economía, de la crisis a la recuperación, por <i>Francisco Andújar Castillo</i> .....	61
4. La sociedad: la familia y los procesos de oligarquización, por <i>James Casry</i> .....	109
5. La defensa de la frontera marítima, por <i>José Contreras Gay</i> .....	145
6. Iglesia, religiosidad y mentalidades, por <i>Miguel Luis López-Guadalupe Muñoz</i> .....	179
7. Manifestaciones artísticas y vida cultural en el Barroco, por <i>Antonio Calvo Castellón</i> .....	235
<b>II. EL SIGLO ILUSTRADO AL FIN DEL ANTIQUO RÉGIMEN</b>	
8. La nueva coyuntura del siglo XVIII: luces y sombras del Reformismo, por <i>Anamila García-Baquero González</i> ..	309
9. Población y territorio, por <i>Juan Sang Sanpelaya</i> .....	333
10. La economía (I): agricultura, ganadería y pesca, por <i>Julián Pablo Díaz López</i> .....	363
11. La economía (II): industria, transportes y comercio, por <i>Andrés Sánchez Picón y Antonio Parejo Barranco</i> .....	393
12. La sociedad: grupos sociales y auge de la burguesía, por <i>David Martínez López</i> .....	431
13. Instituciones y poderes: gobierno, justicia y régimen municipal, por <i>Siro Villas Tinoco e Inés Gómez González</i> ..	461
14. La Iglesia y la religiosidad, por <i>Antonio Luis Cortés Peña</i> ..	489
15. Educación y enseñanza. La Universidad de Granada, por <i>Inmaculada Arias de Saavedra</i> .....	531
16. Las Reales Sociedades Económicas de Amigos del País, por <i>Juan Luis Castellano Castellano</i> .....	563
17. Urbanismo, arquitectura y artes muebles: la imposición del academicismo, por <i>Juan Manuel Barrios Rozúa</i> .....	591
18. La crisis del Antiguo Régimen, por <i>Manuel González de Molina Navarra</i> .....	641

CUADERNOS GEOGRÁFICOS  
DE LA  
UNIVERSIDAD DE GRANADA

Núm. 29 (1999)  
ISSN: 0210-5462

UNIVERSIDAD DE GRANADA  
1999

### CUADERNOS GEOGRÁFICOS NÚM. 29 (1999)

#### SUMARIO / SUMMARY

##### 1. Artículos / Articles

OTT KURS: Procesos sociales y culturales en el mundo turco .....	7
Social and Cultural processes in the Turkish world	
ARTEMI CERDÀ y HANOKH LAYER: Escorrentía y erosión a lo largo de un gradiente climático-altitudinal efecto por el pastoreo en el desierto de Judea .....	27
Runoff an erosion during the gradient climatic-altitude effect caused by the pasture in the Judean Deserts	
LÓPEZ GONZÁLEZ, Alejandro: Sistema urbano y comercio en la comunidad autó- noma de Galicia .....	51
Urban System and Commerce in the Autonomous Community of Galicia	

##### 2. Crónica / Chronicle

LÓPEZ ONTIVEROS, Antonio: El reto de la protección y gestión de los paisajes rurales andaluces .....	69
The Challenge of protection and management of the Andalusian Rural Landscapes	
CEJUDO GARCÍA, Eugenio y MAROTO MARTOS, Juan Carlos: Pasado, presente y futuro de la OCM del aceite de oliva .....	85
The past, present and future of the Olive Oil OCM	
SÁNCHEZ DEL ÁRBOL, Miguel Ángel: La propuesta de ordenación territorial de la aglomeración urbana de Granada .....	119
The proposition of the territorial ordination of the urban agglomeration in Granada	

##### 3. Documentación / Documentation

ZOIDO NARANJO, Florencio: El Colegio de Geógrafos, un instrumento necesario .....	139
The professional organisation of geographers, a necessary instrument	
MENOR TORIBIO, José: La Directiva Hábitats 92/43/CE y la Red Natura 2000 .....	143
The Managing Habitats 92/43/CE and Net Natura 2000	
RODRÍGUEZ MARTÍNEZ, Francisco: Convención europea del paisaje .....	157
European Convention of Landscape	